

# info

Gemeinde Murten  
Commune de Morat



N° 65  
07-2024

LIEGENSCHAFTEN / IMMOBILIERS

Ein Schulhaus  
im Wandel

*Une école en  
constante évolution*

GESCHICHTE / HISTOIRE

Anfänge in Murten,  
Blüte in Muntelier

*Débuts à Morat,  
prospérité à Montilier*



**Murten  
Morat**

### Sprechstunden der Stadtpräsidentin / Consultation avec la Présidente de ville

Für einen Gesprächstermin können Sie sich beim Empfang der Stadtverwaltung anmelden:

Pour fixer un rendez-vous, veuillez-vous annoncer auprès de la réception de l'administration communale:

**Telefon / Téléphone**  
026 672 61 11

**E-Mail**  
info@murten-morat.ch

**Foto Titelseite /  
Photo page de couverture:**  
Bezirksmusikfest 2024  
Giron 2024  
© JP. Bollin



In der letzten Ausgabe habe ich darüber berichtet, dass Murten und die Region den internationalen Titel «Best Tourism Village» bekommen hat. Nun ist Murten für den nationalen Titel «Schweizer Dorf des Jahres 2024» nominiert. Die Schweizer Illustrierte mit ihren Medienpartnern L'illustré und La Domenica haben zum zehnten Mal diesen nationalen Wettbewerb lanciert. Sie haben die Leserschaft gebeten, ihren Dorf-Vorschlag mit einem kurzen Beschrieb wie beispielsweise "die schönste Gemeinde mit einer prächtigen Lage, einem idyllischen Dorfplatz oder einer sehenswerten Architektur" einzureichen. Aus den zahlreichen Einsendungen hat die Jury nun sechs Dörfer zur Wahl auserkoren. Murten ist eine dieser sechs Gemeinden.

wertigen Architektur" einzureichen. Aus den zahlreichen Einsendungen hat die Jury nun sechs Dörfer zur Wahl auserkoren. Murten ist eine dieser sechs Gemeinden.

Sie können noch bis am Montag, 22. Juli 2024, Ihre Stimme für eines der sechs Finaldörfer via die Website [www.villagedelannee.ch](http://www.villagedelannee.ch) abgeben.

Zur Information: Obwohl Murten von den Zähringern zur Stadt ernannt wurde, ist Murten aufgrund der Einwohnerzahl, die aktuell unter den für eine Stadt erforderlichen 10'000 liegt, trotzdem teilnahmeberechtigt.

#### Abschied und Begrüssung

Unser bisheriger Stadtschreiber Bruno Bandi hat am 28. Juni 2024 die Gemeinde Murten verlassen. Nach neun Jahren wollte er wieder einmal Neues entdecken, sei es in Australien oder in seiner neuen Anstellung als Gemeindeschreiber in Wohlen bei Bern. Für Bruno Bandi standen die Bedürfnisse der Gemeinschaft immer an erster Stelle. Er ist diese mit seiner unerschütterlichen Ruhe, seiner Bescheidenheit und seiner Hilfsbereitschaft angegangen. Sein Engagement ging weit über seine Pflichten als Stadtschreiber hinaus, sei es als ständig präsenste Unterstützung für unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter oder als "Füdlbürger" an der Fastnacht 2024. Ich möchte mich im Namen aller für sein Engagement und seine Arbeit für Murten bedanken. Möge sein zukünftiger Weg voller Erfolg, Glück und Zufriedenheit sein.

Ein Abschied bedeutet zugleich immer auch einen Neuanfang, so auch in unserer Gemeinde. Ab dem 12. August 2024 wird Murten mit Nadine von Vivis erstmals eine Stadtschreiberin haben. Ich begrüsse sie an dieser Stelle schon jetzt ganz herzlich und freue mich auf die zukünftige Zusammenarbeit.

#### Zum Schluss

Zum Schluss möchte ich Sie noch einmal an die Wahl zum «Schweizer Dorf des Jahres 2024» erinnern. Ich danke allen, die sich für unsere Gemeinde eingesetzt haben, ganz herzlich und wünsche Ihnen einen wunderschönen Sommer, der den verregneten Frühling vergessen lässt.

Herzlichst  
Petra Schlüchter, Stadtpräsidentin

Dans la dernière édition, je vous ai annoncé que Morat et sa région avaient décroché le titre international de «Best Tourism Village». Désormais, Morat est nominée pour le titre national de «Village suisse de l'année 2024». Le magazine Schweizer Illustrierte et ses partenaires médias L'illustré et La Domenica ont lancé la dixième édition de ce concours national. Ils ont prié les lecteurs d'envoyer leur suggestion de village candidat accompagnée d'une brève description, par exemple «la plus belle commune dotée d'une situation magnifique, d'une place de village idyllique ou d'une architecture exceptionnelle». Le jury a sélectionné six villages parmi les nombreuses propositions reçues. Morat est l'une de ces six communes.

Jusqu'au lundi 22 juillet 2024, vous pouvez voter pour l'un des six villages finalistes via le site [www.villagedelannee.ch](http://www.villagedelannee.ch).

À titre de précision: bien que Morat ait reçu des Zähringen le statut de ville, elle est néanmoins éligible en raison de sa population, qui est actuellement inférieure aux 10'000 habitants requis pour une ville.

### Au revoir et bienvenue

Bruno Bandi, notre ancien secrétaire de ville, a quitté la commune de Morat le 28 juin 2024. Au terme de neuf années de mandat, il a eu envie de découvrir de nouvelles choses, ce que lui offrira assurément l'Australie, mais aussi son nouvel emploi de secrétaire communal à Wohlen près de Berne. Pour Bruno Bandi, les besoins de la commune ont toujours été une priorité. Il a toujours abordé ses tâches avec un calme inébranlable, une grande humilité et une grande obligeance. Son engagement est allé bien au-delà de ses attributions de secrétaire de ville, tant dans son soutien constant à nos collaborateurs que dans son rôle de «bourgeois ordinaire» lors du carnaval 2024. Je tiens à le remercier au nom de tous pour son engagement et son travail pour Morat. Que son avenir soit plein de succès, de bonheurs et de satisfactions.

Un départ est toujours synonyme de nouvelle venue, y compris dans notre commune. À partir du 12 août 2024, Morat aura pour la première fois une femme au poste de secrétaire de ville en la personne de Nadine von Vivis. Je lui souhaite d'ores et déjà une cordiale bienvenue et me réjouis de notre future collaboration.

### Conclusion

Pour terminer, je me permets de vous rappeler à l'élection du «Village suisse de l'année 2024». Je remercie chaleureusement tous ceux qui ont œuvré pour notre commune et vous souhaite un bel été qui vous fasse oublier le printemps pluvieux.

Sincèrement,  
Petra Schlüchter, présidente de ville

- 4 Ein Schulhaus im Wandel  
Une école en constante évolution
- 7 Aktive Alterspolitik in der Gemeinde Murten  
Une politique vieillesse dynamique dans la commune de Morat
- 9 Spielgruppen als Ort des Erfahrens und Entdeckens  
Les maternelles comme source d'expériences et de découvertes
- 11 Anfänge in Murten, Blüte in Muntelier  
Débuts à Morat, prospérité à Montilier
- 18 Die Stadtbibliothek Murten  
La bibliothèque de la ville de Morat
- 22 Vorstellung Kommissionen  
Présentation des commissions
- 31 Aus- und Weiterbildungsbeiträge  
Contributions à la formation et au perfectionnement
- 31 Mit dem SUP natur- und wildtierfreundlich auf dem Murtensee unterwegs  
Naviguer en «stand up paddle» (SUP) sur le lac de Morat tout en ménageant la nature et les animaux sauvages
- 34 Aktionsportfolio zur Förderung der Biodiversität im Siedlungsraum  
Portefeuille d'actions pour promouvoir la biodiversité en milieu bâti
- 35 Seniorinnen und Senioren im Klassenzimmer gesucht  
Recherche de seniors dans la salle de classe
- 36 Trinkwasser-Information  
Information sur l'eau potable
- 40 Agenda 2024  
Agenda 2024
- 43 Wichtige Telefonnummern  
Numéros de téléphone importants



#### LIEGENSCHAFTEN

## Ein Schulhaus im Wandel

An der Hinteren Gasse in Galmiz steht das Schulhaus, welches mit seinem imposanten Erscheinungsbild und dem markanten Glockenturm den Ortsteil prägt. Der malerische Bau ist eines der frühen Werke des in Murten umtriebigen Architekten Hugo Petitpierre. Auch die Schulhäuser in Gempenach, Kerzers und Jeuss sind klar erkennbar seine Entwürfe. Das Gebäude in Galmiz war in seiner Entstehung zu Beginn der 1910er Jahre ein sehr moderner Bau: schliesslich wurde hier bereits in dieser Zeit Elektrizität und eine Zentralheizung eingerichtet.

Ältere Bewohnende von Galmiz mögen sich noch daran erinnern: Eine erste Renovation gab es im Jahre 1956, als ein Ölheizkessel und im Erdgeschoss die Toiletten eingebaut und im Dachgeschoss eine Lehrerwohnung eingerichtet wurde. Die Lehrerwohnung im Obergeschoss musste für die

#### IMMOBILIERS

## Une école en constante évolution

L'imposante école de Galmiz, au clocher caractéristique, à la Hinteren Gasse, donne toute son identité au quartier. Cette construction pittoresque est l'une des premières œuvres de l'architecte Hugo Petitpierre, qui a été très actif à Morat. Les écoles de Gempenach, Chiètres et Jeuss portent elles aussi clairement sa signature. Au temps de sa construction, au début des années 1910, l'édifice de Galmiz était résolument moderne : en effet, il était alors équipé de l'électricité et du chauffage central.

Les personnes âgées de Galmiz s'en souviennent peut-être encore : la première rénovation a eu lieu en 1956, avec l'installation d'une chaudière à mazout et de toilettes au rez-de-chaussée, et l'aménagement d'un logement d'instituteur dans les combles. Cet appartement a ensuite été réaménagé pour accueillir les bureaux de l'administration communale. D'autres travaux de réfection ont suivi en 1983 et 1997, avec la rénovation de l'appar-

- ← Klassenzimmer
- Nebenraum und Garderobe
- ← Salle de classe
- Pièce annexe et vestiaire



Räumlichkeiten der Gemeindeverwaltung weichen. Weitere Renovationen folgten in den Jahren 1983 und 1997, indem die Wohnung im Dach und die Schulzimmer erneuert wurden. Kurz vor der Fusion der Gemeinde Galmiz mit Murten wurden im Jahre 2021 das Dach neu eingedeckt, die Fassade gestrichen und der Glockenturm saniert. Des Weiteren wurde die Umgebung neu gestaltet. Mit der Fusion der Gemeinden wurden schliesslich die Räumlichkeiten der Gemeindeverwaltung und der Gemeindeversammlungsraum im Obergeschoss überflüssig. Auch standen Sanierungsarbeiten, Umbauten und Anpassungen im Gebäudeinnern an. Es war also wieder Zeit für umfassende Umbauten.

### Anpassen an heutige Bedürfnisse

Wie das Gebäude selber steht auch die Schule im Wandel. Schulbau bedeutet einerseits, die Unterrichtsräume an die sich wandelnden Bedürfnisse anzupassen. So wurden die beiden Klassenzimmer pro Geschoss untereinander verbunden, um einen Unterricht nach dem Modell der Basisstufe zu ermöglichen. Gleichzeitig erlaubt diese Raumverbindung, die Unterrichtsräume auch als Kindergarten nutzen zu können. Andererseits musste das Gebäude die heutigen Anforderungen an Brandschutz und barrierefreie Zugänglichkeit erfüllen.

Beim Umbau konnte auf eine energetische Sanierung verzichtet werden. Das Dach war bereits vor der Fusion erneuert worden. Die Fenster sind in einem derart guten Zustand, dass ein Ersatz nicht verhältnismässig gewesen wäre.

Die Räumlichkeiten wurden während dem laufenden Schulbetrieb von Februar bis August 2023 umgebaut. Dank einer sorgfältigen Planung, ausgezeichneten und terminge-

tements in den combles et des salles de classe. En 2021, peu avant la fusion de la commune de Galmiz avec Morat, le toit a été restauré, la façade repeinte et le clocher rénové. Les abords ont également connu des réaménagements. D'autre part, la fusion des communes a rendu obsolètes les bureaux de l'administration communale et sa salle de réunion à l'étage. À l'intérieur du bâtiment également, des travaux d'assainissement, de transformation et d'adaptation étaient nécessaires. Il était donc à nouveau temps de procéder à une rénovation en profondeur.

### Adaptation aux besoins actuels

À l'instar du bâtiment lui-même, l'école est en pleine mutation. La construction d'une école suppose notamment l'adaptation des salles de classe à l'évolution des besoins. Par exemple, les deux salles de classe de chaque étage ont été reliées entre elles afin de permettre un enseignement selon le modèle du niveau de base. Cette liaison entre les espaces permet également d'utiliser les salles de classe en tant que jardins d'enfants. Il s'agissait, d'autre part, de satisfaire aux exigences actuelles en matière de protection contre les incendies et d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite.

Dans le cadre de la transformation, il n'a pas été nécessaire de procéder à un assainissement énergétique. Le toit avait déjà été rénové avant la fusion et les vitrages sont en si bon état qu'un remplacement n'aurait pas été rationnel.

Les travaux de transformation des locaux ont pu se dérouler sans avoir à interrompre le fonctionnement de l'école, de février à août 2023. Une planification minutieuse, d'excellentes prestations fournies dans les délais par les entreprises engagées, un personnel enseignant très compréhensif et leurs élèves intéressés ont permis de renoncer à l'installation de bâtiments de remplace-

rechten Leistungen der beteiligten Unternehmen, dem verständnisvollen Lehrpersonal und ihren interessierten Schulkindern, konnte auf provisorische Ersatzbauten oder einen grösseren Umzug verzichtet werden.

### **Aus Verwaltungsräumen werden Schulzimmer**

Die Räume der ehemaligen Gemeindeverwaltung wurden rückgebaut, und die bestehende Raumstruktur des Erdgeschosses konnte übernommen und zu zwei zusammenhängenden Klassenzimmern umfunktioniert werden. Die Garderoben befinden sich neu nicht mehr im Bereich des Treppenhauses, sondern sind als Möbelemente zugleich Raumtrenner für die neu entstandenen Gruppenräume. Im Obergeschoss gibt es mit dem Einbau einer raumhohen Verglasung neu einen Arbeitsbereich für die Lehrerschaft. Die bestehende Küche im Obergeschoss wurde leicht verkleinert, um Platz für eine zusätzliche behindertengerechte WC-Anlage zu schaffen.

### **Feingefühl für Material und Farbe**

Die baulichen Eingriffe und gestalterischen Entscheidungen erfolgten nach einer gründlichen Analyse des Baubestandes. Die durch den Restaurator vorgenommene Untersuchung und Erfassung der bauzeitlichen Farbgebung und Oberflächenbehandlung dienten dabei in der Regel als Grundlage für das Farb- und Materialkonzept bei historisch wertvollen Gebäuden. Vorgefunden wurde an wenigen Stellen ein dunkler braun-rötlicher lasierender Ölstrich, gefolgt von jüngeren gelben und grünen Kunstharzanstrichen. Zusammen mit dem Amt für Kulturgüter und dem Restaurator konnte ein neuzeitliches Farbkonzept mit harmonisch abgestimmten Skalen aus gebrochenen Farben in Gelb- und Blautönen erarbeitet werden. Dabei wurde auch die Farbigeit der Umgebung miteinbezogen. Die Farbgebung mit hellblauen Fenstereinfassungen und Fussleisten in Kombination mit abgetöntem Weiss und warmen gelben Garderobemöbeln verleiht nun den Klassenzimmern eine ausgeglichene und entspannte Atmosphäre. Der gelbe Farbton der Schulhausumgebung setzt sich somit im Inneren des Gebäudes fort.

Die hochwertigen Parkettböden wurden erhalten, geschliffen und geölt. In den ehemaligen Räumen der Gemeindeverwaltung wurde der Boden durch einen neuen Boden ergänzt. Die Decken wurden mit schallabsorbierenden Akustikplatten ausgestattet, und es wurden neue Leuchten installiert.

Der Umgang mit dem Bestand ist immer eine Herausforderung. Wie soll man vorgehen - deutlich das Neue vom Alten absetzen und somit betonen? Doch welches Alte und welches Neue, wenn es doch so viele unterschiedliche Eingriffe in verschiedenen Zeiten gegeben hatte? In Galmiz wurde schliesslich zugunsten einer einheitlichen Erscheinung das Neue mit dem Bestand vereint. Das Gebäude wirkt nun wieder als harmonische Einheit mit hellen frischen Räumen. ■

*ment provisoires et de s'affranchir ainsi d'un déménagement de grande ampleur.*

### **Des locaux administratifs transformés en salles de classe**

*Les locaux de l'ancienne administration communale ont été réaffectés et la structure existante du rez-de-chaussée a pu être reprise pour former deux salles de classe d'un seul tenant. Les vestiaires ont été retirés de la cage d'escalier et servent désormais d'éléments de mobilier et de séparation pour les nouvelles salles de classe. À l'étage supérieur, un nouvel espace de travail a été aménagé à l'intention du personnel enseignant grâce à l'installation d'une baie vitrée à hauteur de plafond. La cuisine qui se trouvait à l'étage a été légèrement réduite en superficie pour faire place à des toilettes supplémentaires accessibles aux personnes handicapées.*

### **Sens des matériaux et des couleurs**

*Les interventions architecturales et les décisions d'aménagement ont été effectuées sur la base d'une analyse détaillée du bâtiment existant. L'examen et le relevé, par le restaurateur, des couleurs et des traitements de surface de l'époque de la construction ont servi, de manière générale, de base pour la conception en matière de coloris et de matériaux, comme c'est le cas pour les bâtiments de valeur historique. En quelques endroits, on a retrouvé une peinture à l'huile lasurée brun-rouge foncé, à laquelle ont succédé plus récemment des peintures à la résine synthétique jaunes et vertes. En collaboration avec le service des biens culturels et le restaurateur, il a été possible d'élaborer une conception de couleurs moderne avec des gammes harmonieuses de couleurs rompues dans les tons jaunes et bleus. Les couleurs environnantes ont également été prises en compte. La palette de couleurs, avec des encadrements de fenêtres et des plinthes bleu clair combinés à un blanc nuancé et au jaune chaleureux des meubles de vestiaire, confère aux salles de classe une atmosphère équilibrée et détendue. La couleur jaune particulièrement présente aux alentours de l'école se retrouve ainsi à l'intérieur du bâtiment.*

*Les parquets en bois précieux, qui ont été conservés, ont été poncés et huilés. Dans les anciens locaux de l'administration communale, les sols ont été remplacés, les plafonds ont été équipés de panneaux d'insonorisation et de nouveaux luminaires ont été installés.*

*Le traitement de bâtiments historiques représente toujours un enjeu. Comment faut-il procéder pour distinguer clairement les nouveaux éléments des anciens et ainsi les mettre mutuellement en valeur ? Et de quels anciens et de quels nouveaux éléments parle-t-on, alors qu'il y a eu tant d'interventions différentes à diverses époques ? À Galmiz, la matière neuve a été finalement associée à l'ancienne afin d'obtenir un ensemble homogène. Le bâtiment a retrouvé une unité harmonieuse avec des pièces claires et fraîches. ■*



Ich wünsche mir weitere Treffen von der Gemeinde für Seniorinnen und Senioren. Folgende Themen interessieren mich: / Je souhaite que la commune organise d'autres rencontres pour les seniors. Les sujets suivants m'intéressent: (Mehrfachnennungen möglich / plusieurs réponses possible)

- Wohnen im Alter / Logement des personnes âgées
- Gesundheitsprävention / Prévention en matière de santé
- Umgang mit der Digitalisierung / Faire face à la numérisation
- Mobilität im Alltag / Mobilité au quotidien
- Angehörigenpflege / Soins aux proches
- Angebote für ältere Menschen in der Region / Offres pour les personnes âgées dans la région
- Andere (bitte angeben) / Autres (veuillez préciser):

- Ich bin interessiert, in einer Begleitgruppe zur Umsetzung des Alterskonzeptes mitzuwirken.  
Je suis intéressé(e) à faire partie d'un groupe d'accompagnement pour la mise en œuvre du concept vieillesse.
- Ich bin interessiert, in einer Arbeitsgruppe zum Thema Nachbarschaftshilfe mitzuarbeiten.  
Je suis intéressé(e) à participer à un groupe de travail sur le thème de l'entraide de voisinage.
- Ich bin interessiert, an folgendem Thema mitzuarbeiten (angeben):  
Je suis intéressé(e) à apporter ma collaboration dans le domaine suivant (veuillez préciser):
- Ich habe zurzeit keine Kapazitäten und möchte mich nicht engagieren.  
Je n'ai pas de disponibilité actuellement / ne souhaite pas m'engager.

Name / Nom: ..... Vorname / Prénom: .....

Adresse / adresse: ..... PLZ, Ort / NPZ, Lieu: .....

E-Mail: ..... Telefon Nummer / N° de téléphone: .....

Weitere Anregungen an die Gemeinde zum Thema Alter / Autres suggestions à soumettre à la commune en rapport avec le thème de la vieillesse: .....

GESELLSCHAFT

## Aktive Alterspolitik in der Gemeinde Murten

**Die Lebenserwartung der Menschen steigt kontinuierlich, auch in der Gemeinde Murten. Infolge zahlreicher Austausche, Recherchen und Reflektionen hat der Gemeinderat im Dezember 2023 das Alterskonzept Senior+ verabschiedet und die strategischen Ziele in der Alterspolitik festgelegt.**

Die Lebensqualität der älteren Menschen soll erhalten und laufend verbessert werden. Dabei beachtet die Alterspolitik von Murten, dass es sich bei den älteren Menschen um eine sehr heterogene Gruppe handelt. Ihre Lebenssituationen sind sehr divers. So sind sie unterschiedlich alt, haben verschiedenartige gesundheitliche und soziale Situationen und leben mit ungleichen finanziellen Mitteln. Einige sind vermögend und gut situiert. Andere leben in

SOCIÉTÉ

## Une politique vieilllesse dynamique dans la commune de Morat

**L'espérance de vie augmente continuellement, y compris dans la commune de Morat. Suite à d'innombrables échanges de vues, recherches et réflexions, le Conseil communal a adopté en décembre 2023 le concept vieillesse Senior+ et a fixé les objectifs stratégiques de la politique de la vieillesse.**

Il importe de préserver et de chercher à améliorer en permanence la qualité de vie des personnes âgées. La politique de la vieillesse à Morat prend en considération le fait que les personnes âgées constituent un groupe très hétérogène, dont les situations sont très diverses, notamment en termes d'âge, de santé et de situation sociale, ainsi que de ressources financières. Certaines

bescheidenen Verhältnissen. Es hat ältere Menschen, die ohne Hilfe ihr Leben autonom gestalten können und ihren eigenen Haushalt führen. Andere brauchen so viel Unterstützung und Pflege, dass sie in einem Pflegeheim leben. Je nach Lebenssituation haben diese Menschen entsprechend diverse Anliegen und Bedürfnisse.

Menschen, die Unterstützung benötigen, sollen diese erhalten. Menschen, die aktiv sein möchten, sollen dies sein können. Um dies zu erreichen, wurden Massnahmen definiert, welche laufend umgesetzt werden. So fand im Frühjahr ein Treffen der Akteurinnen und Akteure in der Alterspolitik statt, um die Zusammenarbeit zu verstärken. Dabei waren das gegenseitige Kennenlernen und der Austausch untereinander wichtig, um sich gemeinsam für die Seniorinnen und Senioren einzusetzen.

Alle Seniorinnen und Senioren der Gemeinde wurden angeschrieben und zu einem Präsentations- und Austauschtreffen eingeladen. Die Reaktionen auf dieses Schreiben und das Interesse für diesen Anlass waren überwältigend und lagen weit über den Erwartungen. Leider war der Anlass sehr rasch ausgebucht, und es konnten lange nicht alle teilnehmen, die dies tun wollten.

Am Anlass selber sind dann auch noch zahlreiche nicht angemeldete Seniorinnen und Senioren eingetroffen, welche die Bitte um Anmeldung übersehen hatten. Nachdem die dadurch logistisch entstandenen Probleme gelöst waren, hat der für das Ressort Soziales, Gesundheit und Integration zuständige Gemeinderat Markus Ith das Alterskonzept präsentiert. Christa Schönenberger, erfahrene Gemeinwesenarbeitsleiterin, hat verschiedene Modelle der Nachbarschaftshilfe aufgezeigt. Im Austausch hat sich gezeigt, dass viele Seniorinnen und Senioren sich ehrenamtlich engagieren. Dies zeigt auf, wie hoch das Engagement der älteren Menschen ist, sei es in der Familie, in der Nachbarschaft oder in der Gemeinde. Es sind auch einige Ideen aufgekommen und Anregungen gegeben worden, wie die Gemeinde die Freiwilligenarbeit unterstützen könnte. Es hat sich gezeigt, dass auch die Bereitschaft, sich zu engagieren, hoch ist, aber die Informationen über die Möglichkeiten nicht immer vorhanden sind. Einige Themen, die ältere Menschen beschäftigen und auch im Alterskonzept enthalten sind, wurden ebenfalls angesprochen. Die Gemeinde wird weitere Anlässe organisieren. Die Teilnehmenden hatten die Möglichkeit, ihre Schwerpunkte mitzuteilen und auch ihr Interesse an einer Mitarbeit, sei es an der Umsetzung des Alterskonzeptes oder in einer Arbeitsgruppe. An dieser Stelle sei allen herzlich für die Teilnahme gedankt. Diejenigen, die teilnehmen wollten aber nicht konnten, danken wir für das Verständnis bezüglich der beschränkten räumlichen Möglichkeiten. Alle Personen, die älter sind als 65 Jahre, sind gebeten, den zu Beginn des Textes aufgeführten Talon bis am 31. August 2024 an die Gemeinde Murten zurückzusenden (auch gescannt oder fotografiert) oder der Gemeinde Murten ihr Interesse und ihre Anregungen per E-Mail mitzuteilen. ■

sont fortunées et bénéficient d'une situation favorable. D'autres vivent dans des conditions modestes. Il y a des personnes âgées qui parviennent à organiser leur vie de manière autonome, sans aucun besoin d'assistance, et qui tiennent leur propre ménage. D'autres ont un tel besoin d'aide et de soins qu'elles vivent dans un établissement médico-social. Selon leur situation de vie, ces personnes ont des préoccupations et des besoins très variables.

Les personnes qui recherchent de l'aide doivent pouvoir l'obtenir. Celles qui souhaitent rester actives doivent en avoir la possibilité. Pour atteindre ces objectifs, des mesures ont été définies et sont mises en œuvre de manière continue. Au printemps, par exemple, les parties prenantes de la politique de la vieillesse se sont réunies pour renforcer leur collaboration. Il s'agissait de faire connaissance et de procéder à un échange de vues dans le but de s'engager de manière concertée en faveur des seniors.

Une lettre a été envoyée à tous les seniors de la commune pour les inviter à une réunion de présentation et de discussions. Les réactions suscitées par cette lettre et l'intérêt pour l'événement ont été écrasants, dépassant largement les attentes. Malheureusement, les places disponibles ayant été très vite épuisées, il a été impossible, et de loin, d'accueillir toutes les personnes qui souhaitaient participer.

Au jour de l'événement, un grand nombre de personnes âgées non inscrites sont arrivées, n'ayant pas pris note de la demande d'inscription. Après que les problèmes logistiques qui en ont résulté ont été résolus, le conseiller communal Markus Ith, responsable du département des affaires sociales, de la santé et de l'intégration, a présenté le concept vieillesse. Christa Schönenberger, travailleuse sociale expérimentée, a présenté différents modèles d'entraide de voisinage. Il ressort des échanges que de nombreux seniors sont impliqués dans des activités bénévoles. Cela témoigne de l'importance de l'engagement des personnes âgées, que ce soit au sein de la famille, du voisinage ou de la commune. Quelques idées ont également émergé et des suggestions ont été faites sur la manière dont la commune pourrait soutenir le travail bénévole. Il s'est avéré que la volonté de s'engager est forte, mais que l'information sur les possibilités d'engagement n'est pas toujours disponible. Certains sujets qui préoccupent les personnes âgées et qui figurent également dans le concept vieillesse ont également été abordés. La commune organisera d'autres événements analogues. Les participants ont eu l'occasion d'exprimer leurs priorités et également leur intérêt à prendre part à la mise en œuvre du concept vieillesse ou à un groupe de travail. Nous tenons à remercier chaleureusement toutes ces personnes pour leur participation. Nous remercions également les personnes qui n'ont pas pu y participer – alors qu'elles l'auraient souhaité – de leur compréhension à l'égard du fait que les possibilités en termes de locaux sont limitées. Nous prions toutes les personnes de plus de 65 ans de bien vouloir retourner le talon au début du texte à la commune de Morat avant le 31 août 2024, ce qui peut également être fait sous la forme d'une copie scannée ou d'une photographie, ou de faire part à la commune de Morat de leur intérêt et de leurs suggestions par courriel. ■





#### FAMILIENERGÄNZENDE KINDERBETREUUNG

## Spielgruppen als Ort des Erfahrens und Entdeckens

**Die Gemeinde Murten fördert die frühkindliche Bildung, Entwicklung und Integration der Kinder und vergibt neu für das Schuljahr 2024/2025 einkommens- und vermögensabhängige Pauschalbeiträge an Spielgruppenbesuche.**

Der Besuch einer Spielgruppe ermöglicht Kindern, erste Erfahrungen in einer Gruppe zu machen, sich für die Einschulung vorzubereiten und trägt zum Spracherwerb bei. Sie werden von anerkannten Fachpersonen geleitet und haben eine Betriebsbewilligung vom Kanton. Das Ermöglichen des Lernens wird durch pädagogisch geschultes und

#### GARDE EXTRA-FAMILIALE DES ENFANTS

## Les maternelles comme source d'expériences et de découvertes

**La commune de Morat encourage la formation, le développement et l'intégration des enfants dès leur plus jeune âge et octroie désormais pour l'année scolaire 2024 - 2025 des contributions forfaitaires calculées en fonction du revenu et de la fortune pour la fréquentation des maternelles.**

*Fréquenter une maternelle permet aux enfants de faire leurs premières expériences en groupe, de se préparer à la scolarisation et de favoriser leur apprentissage de la langue. Les mater-*

fachlich versiertes Personal vorgenommen. Spiel und Kontakte stehen im Zentrum der Tätigkeiten und erlauben es den Kindern im Vorschulalter, Erfahrungen zu machen und Aktivitäten zu entdecken, die ihnen den Einstieg in die Schule erleichtern. Im Raum Murten bestehen unterschiedliche Angebote, die genutzt werden können. Jede Spielgruppe hat ihre eigenen pädagogischen Schwerpunkte und je nach Struktur und Organisation auch unterschiedliche Tarife. Im Raum Murten sind folgende Spielgruppen aktiv:

A l'air libre | Waldkinder in Murten  
 Heprolino in Murten  
 Luftibus in Salvenach  
 Momos Farm in Salvenach  
 Rondin-Picotin in Murten  
 Zwärgestübli in Murten  
 Zwärgestube und Zwärgehof  
 in Ried b. Kerzers

Die Gemeinde Murten setzt sich dafür ein, dass der Besuch einer Spielgruppe auch Kindern aus sozioökonomisch schlechter gestellten Familien möglich ist, um die Chancengleichheit zu fördern.

Für Familien mit geringem Einkommen besteht daher die Möglichkeit, bei der Gemeinde einen Unterstützungsbeitrag für das Spielgruppenjahr 2024/2025 zu beantragen. Dieser Betrag wird Eltern gewährt, deren steuerbares Einkommen unter CHF 75'000.00 liegt und die kein Vermögen versteuern.

Der Beitrag richtet sich nach den Richtlinien über Beitrag für Spielgruppenbesuch für das Schuljahr 2024/2025 vom 8. Januar 2024 und ist eine Pauschale für das ganze Schuljahr und pro Kind, unabhängig davon, wie oft und welche Spielgruppe das Kind besucht.

Das Formular für den Antrag und die Richtlinien sowie detaillierte Angaben zu den Spielgruppen sind zu finden auf der Website der Gemeinde Murten unter [Leben in Murten > Familien und Kinder > Familienergänzende Kinderbetreuung > Beitrag an Spielgruppenbesuch](#) ■

Die Abteilung Gesellschaft steht für Rückfragen gerne zur Verfügung: [gesellschaft@murten-morat.ch](mailto:gesellschaft@murten-morat.ch)

nelles sont dirigées par des professionnels reconnus et titulaires d'une autorisation d'exploitation délivrée par le canton. Les activités d'apprentissage sont assurées par un personnel qualifié et expérimenté. Placés au cœur des activités, le jeu et les interactions sociales permettent aux enfants d'âge préscolaire de vivre des expériences et de participer à des activités qui faciliteront leur entrée à l'école. Dans la région de Morat, diverses offres sont disponibles. Chaque maternelle est caractérisée par ses propres priorités pédagogiques, mais également par des tarifs différents en fonction de la structure et de l'organisation. Les maternelles suivantes sont actives dans la région de Morat:

À l'air libre | Enfants de la forêt à Morat  
 Heprolino à Morat  
 Luftibus à Salvenach  
 Momos Farm à Salvenach  
 Rondin-Picotin à Morat  
 Zwärgestübli à Morat  
 Zwärgestube et Zwärgehof  
 à Ried bei Kerzers

La commune de Morat met tout en œuvre pour que la fréquentation d'une maternelle soit également possible pour les enfants issus de familles moins bien loties au niveau socio-économique, afin de promouvoir une égalité des chances.

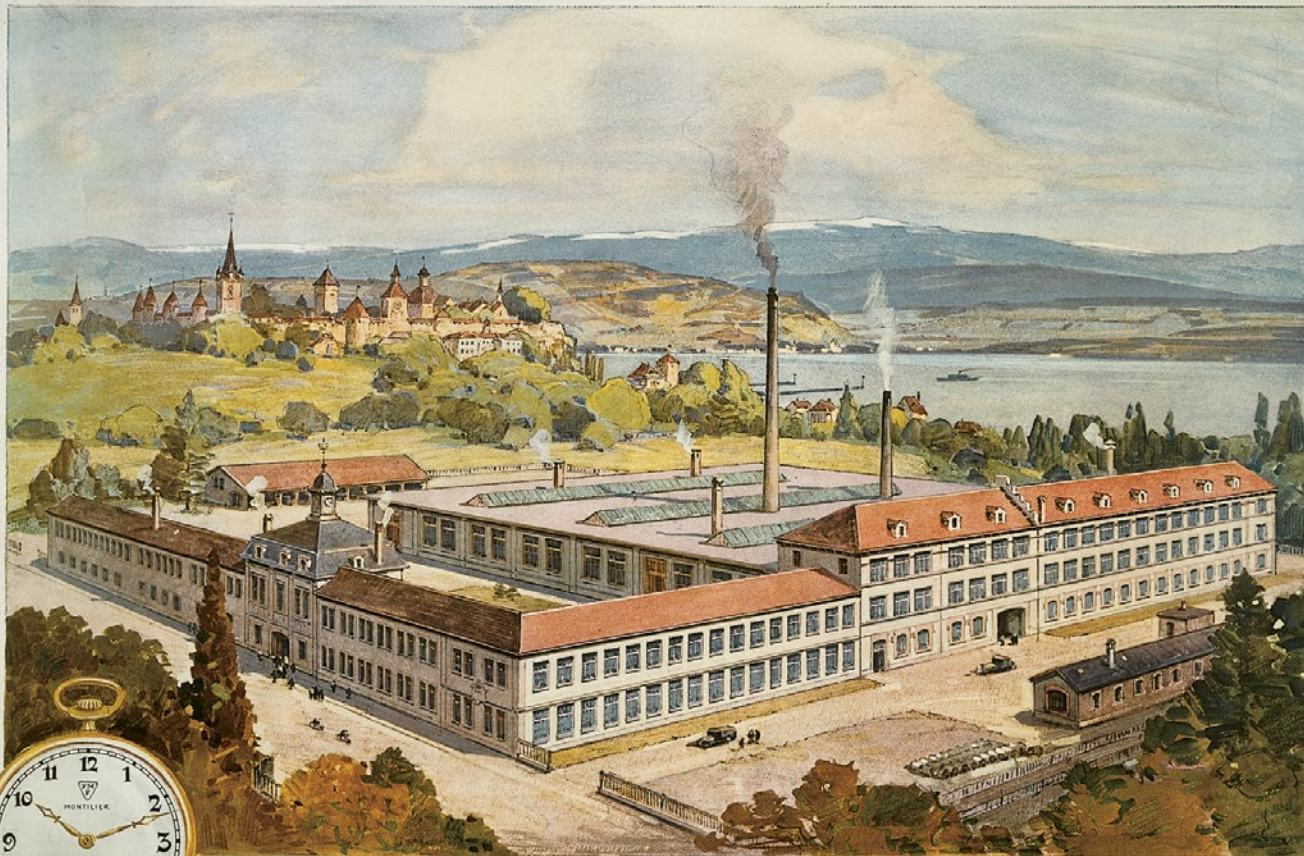
Il est donc possible pour les familles à faible revenu de demander à la commune une contribution de soutien pour l'année scolaire 2024 – 2025 des maternelles. Cette aide est accordée aux parents dont le revenu imposable est inférieur à 75'000 CHF et qui n'ont pas de fortune imposable.

La contribution est basée sur les lignes directrices concernant les contributions pour la fréquentation d'une maternelle pour l'année scolaire 2024 – 2025 du 8 janvier 2024 et constitue un forfait pour toute l'année scolaire et par enfant, indépendamment de la fréquence et du type de maternelle fréquentée par l'enfant.

Le formulaire de demande et les lignes directrices ainsi que des informations détaillées sur les maternelles sont disponibles sur le site Internet de la commune de Morat sous : [Leben in Murten > Familien und Kinder > Familienergänzende Kinderbetreuung > Beitrag an Spielgruppenbesuch](#). ■

Pour tout renseignement, le département Société se tient à votre disposition: [gesellschaft@murten-morat.ch](mailto:gesellschaft@murten-morat.ch)

# UHRENFABRIK MONTILIER



SOCIÉTÉ SUISSE D'HORLOGERIE FABRIQUE DE MONTILIER  
MONTILIER WATCH CO.  
MONTILIER NEAR MORAT - SWITZERLAND

↑ Werbeplakat um 1936 (Sammlung M.F. Rubli)

↑ Affiche publicitaire vers 1936 (Collection M.F. Rubli)

## GESCHICHTE

### Anfänge in Murten, Blüte in Muntelier

MARKUS F. RUBLI, STADTARCHIVAR

**Neben berühmten Uhrenmarken wie «Omega», «Rolex» oder «Tissot», gab es Unternehmen, die erfolgreich produzierten und trotzdem von der Bildfläche verschwanden. Wer erinnert sich heute noch an die «Montilier», die rund 100 Jahre bestand und zeitweise eine der grössten Arbeitgeberinnen im Kanton Freiburg war?**

**D**ie Gründungsgeschichte von «Montilier Watch» (französische Bezeichnung für Muntelier) ist ungewöhnlich. Im Gegensatz zu anderen Marken stand hier nicht eine Fabrikantenpersönlichkeit am Anfang, sondern zwei

## HISTOIRE

### Débuts à Morat, prospérité à Montilier

MARKUS F. RUBLI, ARCHIVISTE DE LA VILLE

**A côté de marques horlogères célèbres telles que «Omega», «Rolex» ou «Tissot», il y eut des entreprises qui produisaient avec succès et qui pourtant ont disparu de la scène. Qui se souvient encore de la société «Montilier Watch», qui a existé pendant une centaine d'années et qui fut, à ses heures, l'un des plus importants employeurs du canton de Fribourg ?**

**L**'horlogerie s'implante à Montilier et à Morat  
*L'histoire de «Montilier Watch» est inhabituelle. Contrairement à d'autres marques, ce n'est pas une personnalité du monde*

Gemeinden, die Nachbarorte Murten und Muntelier. Hier beobachtete man die Uhrmacherei, die um 1850 viel Geld in die Juratäler spülte. Im mausarmen Fischerdörfchen Muntelier war die treibende Kraft der Arzt und ehemalige Gemeindeammann Daniel Gerhard Fasnacht, dessen Gattin aus einer Uhrmacherfamilie stammte. Das Paar zog im fortgeschrittenen Alter von Muntelier nach La Chaux-de-Fonds und baute sich eine neue Existenz auf. Während seine Frau Zéline wieder in der Uhrmacherei tätig war, praktizierte Gerhard Daniel als Arzt. Durch seine familiären Beziehungen zur dortigen Uhrenszenen kam er auf die Idee, in Muntelier, mit dem er auch nach seinem Wegzug verbunden blieb, die Uhrmacherei anzusiedeln und überzeugte den Muntelierer Gemeinderat von seinem Plan. Noch dachte man nicht an einen Fabrikationsbetrieb, sondern an dezentrale Manufaktur-Ateliers. Die in Muntelier gefertigten Uhren sollten über Dr. Fasnacht und dessen jurassischen Kanäle abgesetzt werden. 1851 liessen sich hier die ersten Uhrmacher aus dem Jura nieder. Die Gemeinde hat sie mit verschiedenen Beiträgen, so u.a. mit Wohnvergünstigungen und Heizmaterialgaben, nach Muntelier gelockt. Durch diese erfahrenen Uhrenfachleute sollten die ungelerten einheimischen Hilfskräfte – viele stammten aus der Fischerei und der Kleinlandwirtschaft – für ihre neuen Aufgaben geschult werden.

### Eine Gehäusefabrik in Murten

Im benachbarten Städtchen Murten war man gespannt, wie sich die Aktivitäten in Muntelier entwickeln. Die hier geschaffene Uhrmacherkommission wandte sich an Dr. Fasnacht, was dem Gehäusemacher E.O. Domon in Neuenburg zu Ohren kam. Dieser wurde mit der damals wohlhabenden Gemeinde Murten über ein Darlehen einig, und so verlegte er ebenfalls im Jahre 1851 seine kleine Fabrik mitsamt Teilen der Belegschaft ins Freiburger Städtchen. So gab es anfangs der 1850er-Jahre in Muntelier die «freien» Uhrmacher und in Murten die Gehäusemanufaktur.

1856 brannte es in den Domon-Ateliers. Es mussten sofort neue Fabrikationsräume her, die im Marcoup in Muntelier in einer leerstehenden, ehemaligen Färberei gefunden werden konnten. Domon gelang nach langen Diskussionen die Zusammenführung seiner Gehäusemanufaktur mit einigen der freien Ateliers. Jetzt entstand die Uhrenfabrik modernen Zuschnitts. Dabei war Domon der Elsässer Constantin Dinichert zur Hand, der seit 1853 u.a. als Sertisseur (Uhrensteinfasser) in der Firma tätig war. Domon und Dinichert konzentrierten sich auf günstige, aber qualitativ doch hervorragende Massenprodukte, die sie erfolgreich vermarkteten. Bald zählte die Fabrik rund 450 Mitarbeitende. Finanziell war man oft am Limit, und Bargeld war rar. 1875 geriet Domon als Privatmann in Konkurs, was auch die Fabrik in Schieflage brachte. Eine Auffanggesellschaft, die von führenden Persönlichkeiten der Uhrenbranche aus dem Jura gegründet worden war, berief Dinichert an die Spitze des Unternehmens. «Montilier»

*de l'horlogerie qui a été à l'origine de cette entreprise, mais deux communes voisines de Morat et de Montilier, ayant remarqué que l'horlogerie apportait beaucoup d'argent dans les vallées jurassiennes vers 1850. Dans le petit village de pêcheurs de Montilier, pauvre en ressources, la figure forte était le médecin et ancien syndic de la commune Daniel Gerhard Fasnacht, dont l'épouse était issue d'une famille d'horlogers. Lorsque le couple atteignit un certain âge, il quitta Montilier pour La Chaux-de-Fonds afin de mener une vie nouvelle. Tandis que sa femme Zéline se remettait à l'horlogerie, Gerhard Daniel exerçait la médecine. Ses relations familiales dans le milieu horloger local lui donnèrent l'idée d'implanter l'horlogerie à Montilier, lieu auquel il resta lié après son départ, et il réussit à convaincre le conseil communal de Montilier de son projet. On ne pensait pas encore à une entreprise de fabrication, mais à des ateliers de manufacture décentralisés. Les montres fabriquées à Montilier devaient être commercialisées par le docteur Fasnacht via ses canaux jurassiens. En 1851, de premiers horlogers venus du Jura s'installèrent à Montilier, la commune les ayant attirés par diverses contributions, notamment par des avantages en matière de logement et de matériel de chauffage. Ces horlogers expérimentés allaient former la main-d'œuvre locale, dont beaucoup étaient des pêcheurs et des petits paysans.*

### Une usine à boîtiers à Morat

*Dans la ville voisine, on se montrait curieux de voir comment les activités se développaient à Montilier. La commission horlogère qui y fut créée s'adressa au docteur Fasnacht, ce qui attira l'attention du fabricant de boîtes E.O. Domon à Neuchâtel. Celui-ci parvint à s'entendre avec la commune de Morat, alors prospère, pour obtenir un prêt, et c'est ainsi qu'il transféra, en 1851 également, la manufacture et une partie de son personnel dans la petite ville fribourgeoise. C'est ainsi qu'au début des années 1850, il y eut des horlogers «libres» à Montilier ainsi qu'une usine à boîtiers à Morat.*

*En 1856, un incendie ravagea les ateliers Domon. Il fallut immédiatement trouver de nouveaux locaux de fabrication, ce qui fut fait à Marcoup, à Montilier, dans une ancienne teinturerie inoccupée. Après de longues discussions, Domon réussit à y reconstituer son usine à boîtiers avec quelques-uns des ateliers indépendants. C'est alors que naquit l'usine d'horlogerie de conception moderne. Domon fut aidé par l'Alsacien Constantin Dinichert, qui travaillait dans l'entreprise depuis 1853, notamment en tant que sertisseur. Domon et Dinichert se concentrèrent sur des produits de masse bon marché, mais d'excellente qualité, qu'ils commercialisèrent avec succès. Bientôt, l'usine compta près de 450 employés. Sur le plan financier, les limites étaient souvent atteintes et l'argent liquide était rare. En 1875, Domon fit faillite en tant que personne privée, ce qui entraîna également des difficultés pour la fabrique. Une société de sauvegarde, créée par des personnalités de l'industrie horlogère jurassienne, plaça Dinichert à la tête de l'entreprise. «Montilier» connut alors un nouvel essor. Vers 1885, on y fabriquait environ 60'000 montres par an. Ces montres de poche étaient des produits, dont la plupart étaient exportés. On y produisait également des montres « sans*

- Inserate für die «Montilier» im Branchenjournal «Revue internationale d'horlogerie», 1940/50er-Jahre. (Sammlung M.F. Rubli)
- ↓ Die einst preiswerten und sportlichen Armbanduhren aus den 1940/50er-Jahren der Marke «Montilier» tauchen auch heute noch gelegentlich auf den verschiedenen Auktionsplattformen im Internet auf. (Foto: Corinne Aeberhard)
- Annonces pour la «Montilier» dans le journal de la branche «Revue internationale d'horlogerie», années 1940/50. (Collection M.F. Rubli)
- ↓ Autrefois bon marché et de style sportif, les montres-bracelets des années 1940 et 1950 de la marque «Montilier» apparaissent aujourd'hui encore occasionnellement sur les différentes plateformes de vente aux enchères sur internet. (Photo: Corinne Aeberhard)



LE FRUIT D'UNE LONGUE EXPERIENCE

1858-1943



publicolor  
Th.

**MONTILIER**

MONTILIER WATCH Co.S.A., MONTILIER PRÈS MORAT, SUISSE

→ Hervorragend erhaltene Herren-Lépine für die USA, auf dem Werk Hinweis zur Silbermedaille Weltausstellung Paris 1889, reich graviertes und guillochiertes Gehäuse. Um 1895. (Foto: Corinne Aeberhard)

→ Grande montre de poche «Lépine» pour homme, portant sur le mouvement la mention de la médaille d'argent de l'Exposition universelle de Paris de 1889, vers 1895. (Photo: Corinne Aeberhard)

← Inserate für die «Montilier» im Branchenjournal «Revue internationale d'horlogerie», 1943. (Sammlung M.F. Rubli)

← Annonces pour la «Montilier» dans le journal de la branche «Revue internationale d'horlogerie», années 1943. (Collection M.F. Rubli)

→ Fingerringuhr der «Montilier». Prototyp, nicht in Serie produziertes Einzelstück, das in den Besitz der damaligen Direktorengattin gelangte, um 1945. (Foto: Corinne Aeberhard)

→ Montre-bague «Montilier». Prototype, pièce unique non produite en série, qui devint la propriété de l'épouse du directeur de l'époque, vers 1945. (Photo: Corinne Aeberhard)



blühte auf. Um 1885 wurden hier jährlich um die 60'000 Uhren gefertigt. Bei diesen Taschenuhren handelte es sich um Produkte, die grösstenteils in den Export gingen. Teils produzierte man auch für andere Marken sogenannte «No Name»-Uhren. Der Umsatz betrug etwa eine Million Franken, damals eine sehr hohe Summe. Dinichert blieb bis ins Alter von 72 Jahren im Tagesgeschäft tätig. 1916, mit 84 Jahren, starb er als Grossaktionär der Uhrenfabrik und als hochgeachteter Nationalrat. Mit seinem Sohn war die Führung innerhalb der Familie gesichert. Die periodischen Krisen im Uhrengewerbe schwappten jeweils über Muntelier und die Region hinweg, konnten aber stets mit kleineren oder grösseren Blessuren überstanden werden.

### Am Abgrund

1924 war aber ein Kapitalschnitt unabwendbar. Man hatte den Siegeszug der Armbanduhr völlig verschlafen und produzierte immer noch hauptsächlich Taschenuhren. Zudem arbeitete der Manufakturbetrieb unrationell. Bis

*nom » pour d'autres marques. Le chiffre d'affaires s'élevait à environ un million de francs, ce qui était une somme très importante à l'époque. Dinichert resta actif dans les affaires courantes jusqu'à l'âge de 72 ans. Il décéda en 1916, à l'âge de 84 ans, alors qu'il était un grand actionnaire de la fabrique de montres et un conseiller national très respecté. Au sein de la famille, la direction fut reprise par son fils. Les crises périodiques de l'horlogerie ont toujours eu des répercussions sur Montilier et la région, mais ont pu être surmontées, avec des dommages plus ou moins importants.*

### Au bord du gouffre

*Mais en 1924, une réduction du capital devint inévitable. L'entreprise avait complètement raté le passage à la montre-bracelet et continuait à produire principalement des montres de poche. En outre, le fonctionnement de la fabrique n'était pas rationnel. Tout était fabriqué à Montilier, jusqu'au moindre rouage. Comme ailleurs, on en vint à acheter des ébauches, ce qui entraîna des licenciements. Au milieu des années 1930, la crise*

zum letzten Schraubchen wurde alles in Muntelier gefertigt. Wie andernorts stellte man jetzt auf angekaufte Rohwerke um, und es kam damit zu Entlassungen. Mitte der 1930er-Jahre schlug die Weltwirtschaftskrise voll durch. 1936 musste die Fabrik wieder von einer Auffanggesellschaft übernommen werden, die neu als «Montilier Watch Co. SA» firmierte. Etliche vermögende Murtenbieter zeichneten Aktien, so auch Nachkommen Dinicherts. Die Kontrolle über das Unternehmen hatte die Familie jedoch verloren. Mit zeitgemässen Kollektionen und Fremdaufträgen, hauptsächlich während der Zeit des Zweiten Weltkrieges, ging es geschäftlich recht gut voran. An Firmenkapital mangelte es aber weiterhin. 1952 starb der langjährige Geschäftsführer Charles Christen völlig unerwartet im Alter von 61 Jahren. Der neue Direktor sah das Problem der Unterkapitalisierung. Die Mittelbeschaffung misslang, und die finanzielle Situation verschärfte sich. 1955 wurde die Gesellschaft inklusive der Liegenschaften und dem gesamten Inventar für einen symbolischen Betrag dem Mieter in den Fabrikgebäuden, der Uhrenfirma «Timor», verkauft, bis diese selbst in ein unruhiges, finanzielles Fahrwasser geriet. Das definitive Ende erfolgte schliesslich 1963 mit dem Brand u.a. des Direktionstrakts samt Buchhaltung und Archiv. Immerhin konnte ein grosser Teil der Fabrik im «Marcoup» vor den Flammen gerettet werden. Die Untersuchung brachte an den Tag, dass es sich um Brandstiftung handeln musste und der Verdacht fiel auf den Direktor, der jedoch mangels Beweisen vor Gericht freigesprochen wurde. Die Fabrikation wurde aufgegeben.

*économique mondiale frappa l'entreprise de plein fouet. En 1936, elle dut être rachetée par une société de sauvegarde qui prit désormais le nom de «Montilier Watch Co. SA». De nombreuses personnes fortunées de Morat souscrivirent des actions, dont les descendants de Dinichert. La famille avait cependant perdu le contrôle de l'entreprise. Grâce à des collections modernes et de nombreuses commandes de tiers, principalement pendant la Seconde Guerre mondiale, les affaires se développèrent. Mais le capital de l'entreprise restait insuffisant. En 1952, le directeur de longue date Charles Christen décéda de manière inattendue à l'âge de 61 ans. Le nouveau directeur constata le problème de la sous-capitalisation. En 1955, la société, y compris les immeubles et l'ensemble de l'inventaire, fut vendue pour un montant symbolique au locataire des bâtiments de l'usine, l'entreprise horlogère «Timor», avant que celle-ci ne se retrouve elle-même dans la tourmente financière. Le coup d'arrêt définitif fut finalement donné en 1963 suite à l'incendie qui ravagea, entre autres, l'aile de la direction, y compris la comptabilité et les archives. Une grande partie de l'usine de Marcoup pu tout de même être sauvée des flammes. L'enquête révéla qu'il s'agissait d'un incendie volontaire et les soupçons se portèrent sur le directeur, qui fut toutefois acquitté par le tribunal faute de preuves. La production fut abandonnée.*

*En 1980, les bâtiments de l'usine qui avaient subsisté, après avoir été utilisés pendant de nombreuses années comme objets de*

- ← Diese «Telefoot», eine patentierte Eigenentwicklung von «Montilier» aus Jahre 1947, war als Stoppuhr auf dem Fussballplatz und zur Überwachung der Dauer von Telefongesprächen gedacht.
- Ungetragen mit belgischen Preisschildern und wie neu: kleine Damenuhren, verchromt und vergoldet mit originalen Lederarmbändern, 1940er-Jahre. Aus Ladenhütern einer aufgelösten Bijouterie wurden gesuchte Sammlerstücke für Montilier-Liebhaber.
- ← Cette «Telefoot», une conception brevetée de «Montilier» datant de 1947, était conçue pour servir de chronomètre sur les terrains de football et pour surveiller la durée des conversations téléphoniques.
- Non utilisées, avec étiquettes de prix belges et comme neuves: petites montres pour dames, chromées et dorées, avec bracelets en cuir d'origine, années 1940. Des articles de magasin d'une bijouterie en liquidation sont devenus des pièces de collection recherchées par les amateurs de Montilier.

(Photos: Corinne Aeberhard)





1980 wurden die verbliebenen und während vieler Jahre als Mietobjekte genutzten Fabrikationsbauten für eine neu zu errichtende Wohnsiedlung abgebrochen. Heute erinnern nur noch Uhren sowie Werbeunterlagen usw. an die Marke «Montilier». ■

#### Spektakuläre Sonderausstellung im Museum in Sicht

Im Sommer 2024 ist im Museum Murten eine umfassende Ausstellung über die «Montilier Watch» zu sehen. Gezeigt werden aus der wohl grössten «Montilier»-Sammlung rund 150 originale Uhren aus allen Fabrikationsperioden und viel Dokumentationsmaterial, das die Entwicklung und den Niedergang der Firma anschaulich zeigt. Für Uhrenliebhaber und Interessenten an Schweizer Industriegeschichte ist dies eine einmalige Gelegenheit in alte Zeiten einzutauchen und ein «must»! Die Ausstellung wird vom 18. August 2024 bis Mitte Dezember 2024 dauern.

Zur Ausstellung erscheint eine neue, in Deutsch und Französisch verfasste Publikation.

Alle Detailangaben mit genauen Daten, Öffnungszeiten und Spezialprogrammen finden Sie ab August auf der Museumswebsite [www.museummurten.ch](http://www.museummurten.ch)

Museum Murten  
Ryf 4  
3280 Murten  
026 670 31 00

location, furent démolis pour faire place à un nouveau lotissement. Aujourd'hui, il ne reste guère que des montres et des documents publicitaires pour rappeler la marque «Montilier». ■

#### Une remarquable exposition spéciale se prépare au musée

Cet été, le musée de Morat accueillera une exposition entièrement consacrée à «Montilier Watch». Environ 150 montres originales couvrant toutes les périodes de fabrication et issues de la plus grande collection de montres «Montilier» seront présentées, de même que de nombreux documents illustrant le succès et le déclin de la société. Pour les amateurs de montres et les personnes qui s'intéressent à l'histoire industrielle suisse, cette exposition est une occasion unique et incontournable de se plonger dans le bon vieux temps! L'exposition durera du 18 août 2024 jusqu'à mi-décembre 2024.

Un ouvrage original, rédigé en allemand et en français, sera publié à l'occasion de l'exposition.

Toutes les informations détaillées avec le calendrier exact, les heures d'ouverture et les programmes spéciaux seront disponibles à partir du mois d'août sur le site web du musée [www.museummurten.ch](http://www.museummurten.ch)

Musée de Morat  
Ryf 4  
3280 Morat  
026 670 31 00





→ QR Code zur Umfrage

→ Code QR pour l'enquête



#### STADTBIBLIOTHEK

## Die Stadtbibliothek Murten

In der Nähe des Pfisternplatzes steht ein längliches, in den Ringmauern erbautes Gebäude. Das war früher das Schlachthaus von Murten. Seit 2016 befindet sich in den umgebauten und sanierten Räumlichkeiten die modern eingerichtete Stadtbibliothek Murten. In denselben Lokaltäten befindet sich auch die Ludothek, die als Verein organisiert ist. Nichts mehr, weder aussen noch innen, lässt auf die blutige Vergangenheit des Ortes schliessen ausser den Haken, an denen früher Fleisch hing und heute den Kundinnen und Kunden als Garderobe dienen.

Mit ihren fast 10'000 Medien, bestehend aus mehrheitlich deutschsprachigen Büchern, Hörbüchern, Comics und Zeitschriften, ist die Stadtbibliothek eine mittelgrosse Bibliothek. Hinzu kommen noch ungefähr 17'000 E-Medien, welche die Online Plattform FReBOOKS gratis zur Verfügung stellt.

### Die Bibliothek als Dritter Ort

Eine moderne Bibliothek ist heutzutage nicht nur ein Ort, an dem Medien ausgeliehen werden, sondern auch ein Ort, an dem sich Menschen austauschen, sich informieren und an dem Menschen einfach zur Ruhe kommen können. Ein Ort mit einer hohen Aufenthaltsqualität, der einladend sein soll und allen offen steht, auch Personen ohne Abonnement der Stadtbibliothek. In Fachkreisen spricht man deshalb von Bibliotheken auch als «Dritter Ort». Als solchen Ort wahrgenommen zu werden ist auch dem Bibliotheksteam unter der Leitung von Anne Mathys und den Mitarbeiterinnen Christa Tschannen und Corinne Jenzer wichtig.

### Angebot und Veranstaltungen der Stadtbibliothek

Die Stadtbibliothek bietet gemütliche Sitzmöglichkeiten, die zum Lernen oder Verweilen einladen. In der Kafi-Ecke können Besucherinnen und Besucher bei einer Tasse Tee oder Kaffee Zeitungen oder Zeitschriften lesen oder sich mit anderen Personen unterhalten. Bei schönem Wetter steht zudem die wunderschöne Terrasse hinter der Ringmauer zur Verfügung, um an frischer Luft in ein Buch einzutauchen.

#### BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE

## La bibliothèque de la ville de Morat

Dans les remparts, à proximité de la Pfisternplatz, se trouve un bâtiment oblong qui était jadis l'abattoir de Morat. Depuis 2016, les locaux réaménagés et rénovés abritent la bibliothèque de ville de Morat, dotée d'un équipement des plus modernes. On y trouve également la ludothèque, organisée en association, dans les mêmes locaux. Ni à l'extérieur ni à l'intérieur, plus rien ne laisse deviner le passé saigneux du lieu, hormis les crochets auxquels était suspendue la viande et qui servent aujourd'hui de garde-robe aux visiteurs.

Avec près de 10'000 documents, comprenant principalement des livres en allemand, des livres audio, des bandes dessinées et des magazines, il s'agit d'une bibliothèque de taille moyenne. A cela viennent s'ajouter environ 17'000 documents électroniques mis gratuitement à disposition sur la plateforme en ligne FReBOOKS.

### La bibliothèque en tant que «tiers lieu»

De nos jours, une bibliothèque moderne n'est plus seulement un endroit où l'on peut emprunter des documents, mais aussi un lieu où les gens peuvent se rencontrer, s'informer ou tout simplement se reposer. C'est un endroit qui se doit d'être accueillant et ouvert à tous, même pour les personnes qui ne sont pas «abonnées» à la bibliothèque. C'est pourquoi les spécialistes parlent des bibliothèques comme d'un «tiers lieu». Le personnel de la bibliothèque, dirigé par Anne Mathys et les collaboratrices Christa Tschannen et Corinne Jenzer, tient également à ce que la bibliothèque soit perçue comme un tel lieu.

### Offre et événements proposés par la bibliothèque de ville

La bibliothèque de ville dispose de sièges confortables qui invitent à l'étude comme à la détente. Dans le coin café, les visiteurs peuvent lire des journaux ou des magazines ou discuter avec d'autres personnes tout en dégustant une tasse de thé ou de café. Par beau temps, la magnifique terrasse située derrière le mur d'enceinte est également un endroit idéal pour se plonger dans un

Ab Mitte Mai bietet die Terrasse zudem den perfekten Ort, um einem besonderen Spektakel beizuwohnen, nämlich den Mauerseglern bei ihren akrobatischen Luftflügen zu beobachten. Im Juni hat Roland Gander, der sich um die Brutkästen der Mauersegler kümmert, sein Wissen über diese Akrobaten der Lüfte an einer Abendveranstaltung in der Stadtbibliothek vermittelt.

Über das Jahr verteilt finden zahlreiche Veranstaltungen für Gross und Klein statt. Einige in regelmässigen Abständen, wie das «Sprachencafé», «Geschichtezyt», «Ran an die Nadeln» und «Ihr Lieblingsbuch? – Bücherklatsch in der Bibliothek». Andere wiederum sind einmalige Anlässe und Lesungen.

Einmal im Jahr liest eine bekannte Autorin oder ein bekannter Autor aus ihren neu erschienenen Büchern. Letztes Jahr las Bianca Imboden vor und am 10. September 2024 wird der Autor Wilfried Meichtry in der Stadtbibliothek zu Gast sein und aus seinem letzten Roman „Nach oben sinken“ lesen.

Schweizweite Veranstaltungen, wie das schweizerische Biblioweekend im März, der Vorlesetag im Mai und die Erzählnacht im November dürfen auf dem Kalender nicht fehlen. Beim letzten Biblioweekend mit dem Thema „Zu Tisch“ lud die Bibliothek zu einem Buffet mit Speisen aus allerlei Ländern ein. Gebracht haben diese Speisen mehrheitlich Menschen, die hier in Murten leben, aber aus anderen Kulturkreisen stammen. Entstanden sind wunderschöne Begegnungen und ein gemütliches Zusammensein.

Im Zentrum bleibt aber das Lesen und die Leseförderung. Man weiss, dass das Vorlesen von Geschichten hilfreich ist für das Erlernen der Sprache und so versucht die Bibliothek mit dem Anlass „Geschichtezyt“ genau das zu fördern. Corinne Jenzer liest einmal im Monat den Kindern ab 4 Jahren Geschichten vor. Susi Fux, die bekannte Leseanimatorin, wird im September erneut für die 0- bis 3-jährigen «Geschichtli, Värslis und Liedli» bereithalten. Geplant ist auch die Organisation von Sprachentandems; das ist, wenn zwei Menschen mit unterschiedlichen Muttersprachen zusammenkommen, um dem Gegenüber ihre eigene Muttersprache zu lehren.

Der Medienkatalog sowie alle Informationen zu den Veranstaltungen der Stadtbibliothek Murten findet man auf [www.winmedio.net/murten](http://www.winmedio.net/murten). ■

#### Umfrage

Mit einer Umfrage möchte die Bibliothek noch mehr auf die Wünsche der Kundinnen und Kunden eingehen und in Erfahrung bringen, was geschätzt wird und was noch verbessert werden kann. Interessant sind auch die Antworten von Personen, welche die Bibliothek nicht kennen oder nicht gut kennen. Mit dem QR Code sind deshalb alle herzlich eingeladen, an der ca. 5-minütigen Umfrage teilzunehmen.

livre au grand air. À partir de mi-mai, elle est également parfaite pour assister à un spectacle tout à fait particulier, à savoir le vol acrobatique des martinets noirs. En juin, Roland Gander, qui s'occupe des nichoirs de ces oiseaux, a partagé ses connaissances sur ces acrobates du ciel lors d'une soirée organisée à la bibliothèque de ville.

Au fil de l'année, un grand nombre d'événements sont organisés pour les petits comme pour les grands. Certains ont lieu régulièrement, comme le «Sprachencafé» (café des langues), «Geschichtezyt» (histoire), «Ran an die Nadeln» (à vos aiguilles) et «Ihr Lieblingsbuch – Bücherklatsch in der Bibliothek» (votre livre favori à la bibliothèque). D'autres événements ont lieu à titre extraordinaire, notamment des lectures.

Une fois par an, un auteur éminent lit des extraits de ses livres récemment publiés. L'année dernière, ce fut Bianca Imboden qui donna des lectures; le 10 septembre 2024, ce sera l'auteur Wilfried Meichtry qui viendra à la bibliothèque de ville pour des lectures de son dernier roman «Nach oben sinken».

Des manifestations d'envergure nationale, comme le Biblioweekend au mois de mars, la Journée suisse de la lecture à voix haute, en mai, et la Nuit du conte, en novembre, ne doivent pas être oubliées au calendrier. Lors du Biblioweekend, qui avait pour titre thématique «À table», la bibliothèque a organisé un buffet avec des plats de divers pays, préparés et apportés par des habitants de Morat originaires des contrées respectives. Il en est résulté de belles rencontres et un agréable moment de convivialité.

Toutefois, la lecture et son encouragement restent au centre des préoccupations. On sait que la lecture d'histoires est utile pour l'apprentissage de la langue et c'est ce que la bibliothèque essaie de promouvoir avec l'événement «Geschichtezyt». Une fois par mois, Corinne Jenzer raconte des histoires aux enfants âgés de 4 ans et plus. Susi Fux, animatrice de lecture bien connue, proposera une nouvelle fois en septembre des «Geschichtli, Värslis und Liedli» aux enfants de 0 à 3 ans. On prévoit également d'organiser des «tandems linguistiques», soit des rencontres entre deux personnes de langues maternelles différentes dans le but de faire apprendre à chacune la langue de son partenaire.

Le catalogue média ainsi que toutes les informations sur les événements de la bibliothèque de ville de Morat sont disponibles sur [www.winmedio.net/murten](http://www.winmedio.net/murten). ■

#### Enquête

La bibliothèque souhaite, par le biais d'une enquête, aller encore plus loin dans la prise en compte des attentes de ses usagers en mettant en lumière les aspects qu'ils apprécient et surtout ceux qui pourraient être améliorés. Les réponses des personnes qui ne connaissent pas ou que très peu la bibliothèque sont aussi d'un grand intérêt à cet égard. Nous invitons donc toute personne intéressée à participer à notre enquête, qui prend environ 5 minutes, en saisissant le code QR.



- ↑ Garten
- ← Veranstaltung mit Stephan Moser
- ↑ Jardin
- ← Événement avec Stephan Moser

# Allgemeine Informationen

## Informations générales

### VORSTELLUNG KOMMISSIONEN

### PRÉSENTATION DES COMMISSIONS

#### Baukommission

Die Baukommission der Gemeinde Murten trifft sich einmal monatlich, um die diversen Baugesuche von Objekten, welche selbst geschützt sind oder die in geschützten Perimetern befinden, zu beurteilen und eine Empfehlung zugunsten des Gemeinderates abzugeben. Die Kommission wird von der zuständigen Gemeinderätin präsiert. Die Dossiers werden jeweils durch das Bauinspektoren-Team vorgestellt. Bei Verfügbarkeit ist der für den Seebezirk zuständige Mitarbeiter des kantonalen Amtes für Kulturgüterschutz beratend anwesend. Die Kommissionsmitglieder sind bemüht, die Dossiers pragmatisch zu beurteilen und freuen sich über proaktive Bürgerinnen und Bürger, welche sich bei Unklarheiten vor Baubeginn bei der Bauverwaltung informieren.



Die Baukommission/la commission des constructions: Urs Hans, Fabian Rotzetter, Julia Senti (Kommissionspräsidentin/présidente de la commission), Stefan Hurni, Yannick Gaschen (seit Juni 2024/depuis juin 2024 David Brönnimann)

#### Commission des constructions

La commission des constructions de la commune de Morat se réunit une fois par mois pour évaluer les diverses demandes de permis de construire concernant des objets

protégés ou situés dans des périmètres protégés et pour formuler des recommandations à l'intention du Conseil communal. La commission est présidée par la conseillère communale compétente. La présentation des dossiers incombe à l'équipe des inspecteurs des constructions. Lorsque le collaborateur du Service cantonal des biens culturels compétent pour le district du Lac est disponible, il est présent à titre consultatif. Pour les membres de la commission, qui veillent à évaluer les dossiers de manière pragmatique, il est appréciable que les citoyens prennent l'initiative de se renseigner auprès du service des constructions, en cas d'incertitude, avant de commencer des travaux.

#### Energie-, Umwelt- und Planungskommission

Die Energie-, Umwelt- und Planungskommission (EUPK) der Gemeinde Murten trifft sich viermal jährlich zu einer ausführlichen Sitzung und organisiert seit dieser Legislatur zusätzlich einen Informationsabend für die Murtner Bevölkerung zu aktuellen Themen wie z.B. der Solarenergie oder der Biodiversität im eigenen Garten. Die Kommission berät über zahlreiche Themen in Bezug auf die Planung öffentlicher Infrastrukturen wie beispielsweise die Ortsplanungen der verschiedenen Ortsteile, das Parkleitsystem, Strassengestaltungskonzepte und Bushaltestellen. Zudem unterstützt sie die Gemeinde in Bezug auf die Energiefragen, sei dies in Bezug auf die Massnahmen zur Erreichung des Energietadlabels, die öffentliche Beleuchtung und die Ver- und Entsorgung. Im letzten Jahr besuchten die Kommissionsmitglieder die

ARA Sensetal, was einen interessanten Austausch ermöglichte. Die Kommission ist ein beratendes Gremium des Gemeinderates, welches sich zu wichtigen Angelegenheiten im Zusammenhang mit einer optimalen Nutzung des öffentlichen Raumes äussert.



Die EUPK/la CEEP: Christian Heubi, Peter Cuony, Roger Nufer, Julia Senti (Kommissionspräsidentin/présidente de la commission), Pascal Haldimann, Peter Helfer, Urs Kramer

#### Commission de l'énergie, de l'environnement et de la planification

La commission de l'énergie, de l'environnement et de la planification de la commune de Morat, qui se réunit quatre fois par an dans le cadre de séances approfondies, organise en outre, depuis la présente législature, une soirée d'information pour la population moratoise sur des thèmes d'actualité tels que l'énergie solaire ou la biodiversité dans son propre jardin. La commission traite de nombreux sujets liés à la planification des infrastructures publiques, tels que les plans d'aménagement locaux sur le territoire de la commune, le système de guidage du stationnement, les conceptions d'aménagement des rues et les arrêts de bus. Elle soutient également la commune dans les questions énergétiques, que ce soit pour l'éclairage public, l'approvisionnement, l'élimination des déchets ou les mesures à

prendre pour obtenir le label «Cité de l'énergie». L'année dernière, les membres de la commission ont visité la STEP Sensetal, ce qui a permis des échanges intéressants. Organe consultatif du conseil communal, la commission se prononce sur les questions importantes liées à l'objectif d'une utilisation optimale de l'espace public.

## Landwirtschafts-kommission

Die Landwirtschaftskommission trifft sich zu zwei bis drei Sitzungen pro Jahr und berät den Gemeinderat vor allem bei der Neuverpachtung der gemeindeeigenen Landwirtschaftsflächen. Bei der Pachtvergabe ist es der Landwirtschaftskommission ein grosses Anliegen, die frei werdenden Pachtflächen nach klaren und fairen Vergabekriterien an die Bewerberinnen und Bewerber zu verteilen. Die Richtlinien des Gemeinderates sind dabei ein pragmatisches, aber klares Hilfsmittel. Daneben beraten die Mitglieder der Landwirtschaftskommission über weitere landwirtschaftliche Themen, die auch die Gemeinde betreffen, wie zum Beispiel die Planung von Hochwasserschutzprojekten oder Vernetzungsprojekten.



Die Landwirtschaftskommission/la commission d'agriculture: Thomas Schick, Simon Pfister, Carlo Colopi (Kommissionspräsident/président de la commission), Caroline Lüthi-Kramer, Reto Burger (es fehlt/il manque Martin Keller)

## Commission de l'agriculture

La commission de l'agriculture, qui se réunit deux à trois fois par an, élabore des recommandations à

l'intention du conseil communal, notamment en ce qui concerne le renouvellement des baux des surfaces affectées à l'agriculture qui appartiennent à la commune. Lors de l'attribution des baux, la commission de l'agriculture attache une grande importance à ce que les surfaces affermées qui se libèrent soient réparties entre les candidats selon des critères d'attribution clairs et équitables. Les directives du conseil communal constituent une aide pragmatique et claire à cet égard. Enfin, les membres de la commission de l'agriculture examinent également, dans ce domaine, d'autres questions concernant la commune, telles que la planification de projets de protection contre les inondations ou de mise en réseau.

## Kinder- und Jugendkommission

Die Kinder- und Jugendkommission (KIJUKO) der Gemeinde Murten ist zuständig für die Kinder- und Jugendpolitik. Die Kommission besteht aus den Generalrätinnen und Generalräten Worku Küng, Patricia Müller-Stöckli, Alessa Itten und Brigitte Zehnder (seit zwei Jahren Mitglied der KIJUKO). Geleitet wird die Kommission von Gemeinderat Alexander Schroeter und unterstützt von der Leiterin Gesellschaft Isabelle Bohrer. Beratend nehmen Angestellte der offenen Kinder- und Jugendarbeit, der Schulsozialarbeit sowie Vertretende der Kirchgemeinden und Pfarreien teil.

Die Kinder- und Jugendkommission trifft sich etwa vier- bis sechsmal im Jahr, um ihre Aufgaben zu erfüllen und die Interessen der Kinder und Jugendlichen der Gemeinde Murten zu vertreten

Die Kinder- und Jugendkommission übernimmt folgende vom Gemeinderat übertragenen Aufgaben:

- Aufsicht über die Tätigkeiten der

- Kinder- und Jugendarbeitenden
- Oberaufsicht über den Betrieb des Jugendhauses ROXX
- Organisation der Jungbürgerinnen- und Jungbürgerfeier
- Entwicklung und Umsetzung der städtischen Kinder- und Jugendpolitik

In der ersten Hälfte der Legislaturperiode befasste sich die Kommission mit dem Leitbild der Kinder- und Jugendpolitik, in dem die Orientierung am Interesse der Kinder und Jugendlichen, unabhängig von ihrem Geschlecht und ihrer soziokulturellen Herkunft, als übergeordnetes Ziel festgehalten wird. Dabei wurden folgende wichtige Punkte festgehalten:

Politik und Entscheidungsträgerinnen und Entscheidungsträger lassen 0- bis 25-Jährige wo immer möglich partizipieren – nach dem Motto: «nichts über uns, ohne uns». Sie suchen aktiv den Austausch mit 0- bis 25-Jährigen auf Augenhöhe. Die Politik plant regelmässige Informationen zum Stand der Umsetzung der Massnahmen über die für die jeweilige Altersgruppe angemessenen Kanäle.



Die Kinder- und Jugendkommission/la commission de l'enfance et de la jeunesse: Jean-François Petrulli (Jugendarbeiter/animateur jeunesse), Patricia Müller-Stöckli, Ursula Iller (Vertreterin Kirchgemeinde Merlach/représentante de la paroisse Meyriez), Worku Küng, Alessa Itten, Simone Moser (Schulsozialarbeiterin/assistante sociale scolaire), Brigitte Zehnder, Yvan Messerli (Leiter Jugendarbeit/responsable de l'animation jeunesse), Alexander Schroeter (Kommissionspräsident/président de la commission)

## Commission de l'enfance et de la jeunesse

La commission de l'enfance et de la jeunesse de la commune de Morat est compétente en matière de politique de l'enfance et de la jeunesse. Elle est composée des conseillers généraux Worku Küng, Patricia Müller-Stöckli, Alessa Itten et Brigitte Zehnder (membre de la commission de l'enfance et de la jeunesse depuis deux ans). La commission est présidée par le conseiller communal Alexander Schroeter, assisté de la directrice du département «Société», Isabelle Bohrer. Des membres du personnel de l'animation socioculturelle enfance et jeunesse, du travail social scolaire ainsi que des représentants des paroisses et des communes ecclésiastiques y siègent à titre consultatif.

La commission de l'enfance et de la jeunesse se réunit quatre à six fois par an pour accomplir ses tâches et défendre les intérêts des enfants et des jeunes de la commune de Morat.

La commission de l'enfance et de la jeunesse est chargée des tâches suivantes, qui lui ont été confiées par le conseil communal:

- surveillance des activités des animateurs pour enfants et adolescents;
- haute surveillance du fonctionnement de la maison des jeunes ROXX;
- organisation de la fête des jeunes citoyens;
- développement et mise en œuvre de la politique municipale de l'enfance et de la jeunesse.

Durant la première moitié de la législature, la commission s'est penchée sur les lignes directrices de la politique de l'enfance et de la jeunesse, qui fixent comme objectif principal une focalisation sur les intérêts des enfants et des jeunes, indépendamment de leur sexe et de leur origine socioculturelle. Les points essentiels retenus à cet égard sont les suivants:

Les responsables politiques et autres décideurs impliquent autant que possible les 0 à 25 selon la devise: «s'il s'agit de nous, c'est avec nous». Ils cherchent activement à dialoguer d'égal à égal avec les 0 à 25 ans. Les responsables politiques veillent à fournir des informations régulières sur l'état d'avancement des mesures via des canaux adaptés aux groupes d'âges des intéressés.

## Einbürgerungskommission der Gemeinde Murten

**Die Einbürgerungskommission der Gemeinde Murten spielt eine entscheidende Rolle im Einbürgerungsverfahren. Durch ihre sorgfältige Prüfung der Gesuche und die Bewertung der Integration der Antragstellenden trägt sie wesentlich zur Sicherstellung der Integration und zur Förderung des sozialen Zusammenhalts in der Gemeinde bei. Dabei arbeitet sie als vorberatendes Organ für den Gemeinderat, welcher den schlussendlichen Entscheid fällt, und handelt stets auf Grundlage klar definierter gesetzlicher Regelungen.**

Die Einbürgerungskommission dient als beratendes Gremium des Gemeinderates bei der Prüfung von Einbürgerungsgesuchen. Sie übernimmt im Wesentlichen die folgenden Aufgaben, die ihr vom Gemeinderat übertragen werden und welche auf der Basis der kantonalen Gesetzgebung vorgeschrieben sind:

### Prüfung der Einbürgerungsgesuche und Antragstellung an den Gemeinderat

Die Einbürgerungskommission analysiert und bewertet Einbürgerungsgesuche detailliert und bereitet entsprechende Anträge für den Gemeinderat vor.

### Anhörung und Befragung der Gesuchstellenden über die Integra-

### tion in der Gemeinde Murten

Ein zentrales Element der Arbeit der Einbürgerungskommission ist die Durchführung von Anhörungen und Befragungen. Dabei wird geprüft, inwiefern die Gesuchstellenden in die Gemeinde Murten integriert sind.

### Zurückstellen von Einbürgerungsgesuchen bei mangelhafter Integration in der Gemeinde Murten

Sollten Gesuchstellende nicht ausreichend integriert sein, hat die Einbürgerungskommission das Recht, die Bearbeitung des Einbürgerungsgesuchs zu verschieben.

### Antrag zur Festlegung der Verwaltungsgebühr

Die Kommission unterbreitet dem Gemeinderat Vorschläge zur Festlegung der Verwaltungsgebühren im Zusammenhang mit Einbürgerungsgesuchen.

Die Kommission wird aus den Reihen der Generalrätinnen und Generalräten gewählt und durch ein Mitglied der Burgergemeinde Murten ergänzt.



Die Einbürgerungskommission/la commission de naturalisation: Christine Jakob-Steffen, Bernhard Wieland, Patricia Müller-Stöckli, Markus Ith (Kommissionspräsident/président de la commission), Iris Freiburghaus (Vertreterin der Burgergemeinde Murten/ représentante de la bourgeoisie de Morat, es fehlen/il manque Gerda Baeriswyl, Konstantin Stefanov)

## La commission de naturalisation de la commune de Morat

**La commission de naturalisation de la commune de Morat remplit une fonction essentielle dans la procédure de naturalisation. Par son examen minutieux des demandes et son évaluation du degré d'intégra-**



**tion des candidats, elle contribue de manière importante à la garantie de l'intégration et à la promotion de la cohésion sociale dans la commune. Dans ce but, elle fonctionne en tant qu'organe consultatif auprès du conseil communal, à qui incombe la décision finale, et son travail se fonde sur des dispositions légales clairement définies.**

La commission de naturalisation est un organe consultatif du conseil communal lors de l'examen des demandes de naturalisation. Elle assume essentiellement les tâches suivantes, qui sont régies par la législation cantonale et lui sont confiées par le conseil communal:

#### **Examen des demandes de naturalisation et proposition au conseil communal**

La commission de naturalisation examine et évalue minutieusement les demandes de naturalisation et prépare les propositions correspondantes à l'intention du conseil communal.

#### **Consultation et entretien avec les requérants au sujet de leur intégration dans la commune de Morat**

L'un des éléments clés du travail de la commission de naturalisation est la mise en œuvre de consultations et d'entretiens. Il s'agit de vérifier dans quelle mesure les requérants sont intégrés dans la commune de Morat.

#### **Ajournement des demandes de naturalisation en cas d'intégration insuffisante dans la commune de Morat**

Lorsque l'intégration d'un requérant est jugée insuffisante, la commission de naturalisation est habilitée à différer le traitement de la demande de naturalisation.

#### **Proposition sur la détermination du montant de l'émolument administratif**

La commission soumet au conseil communal des propositions concer-

nant le montant de l'émolument administratif relatif aux demandes de naturalisation.

La commission est élue parmi les conseillères et conseillers généraux et complétée par un membre de la bourgeoisie de Morat

### **Sozialkommission für den Sozialdienst der Region Murten**

**Die Sozialkommission der Gemeinde Murten ist keine Kommission im eigentlichen Sinn. Sie fungiert als entscheidendes Gremium im Rahmen der Gemeindeübereinkunft mit den Gemeinden Greng und Merlach. Sie spielt dabei eine wesentliche Rolle bei der Unterstützung und Integration sozial schwacher und benachteiligter Personen. Sie arbeitet eng mit den beteiligten Gemeinden sowie sozialen Einrichtungen und Organisationen zusammen, um eine umfassende und effektive materielle und persönliche Hilfe zu gewährleisten. Dabei handelt sie stets im Rahmen klar definierter gesetzlicher Vorgaben, die ihre Tätigkeiten und Befugnisse regeln.**

Als einzige Kommission, die im Rahmen einer Gemeindeübereinkunft existiert und deshalb unterschiedlich zu den übrigen Kommissionen ist, soll sie trotzdem kurz anhand ihrer Aufgaben erwähnt werden. Diese Aufgaben, erfüllt durch den Sozialdienst der Region Murten, basieren auf den gesetzlichen Grundlagen und orientieren sich an den eidgenössischen Richtlinien der SKOS (Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe).

#### **Unterstützung in sozialen Angelegenheiten**

Die Sozialkommission bietet Beratung und Unterstützung für Menschen in sozialen Notlagen. Sie hilft bei der Lösung von Problemen und der Vermittlung von Hilfsangeboten.

**Gewährung von finanziellen Hilfen**  
Sie prüft Anträge auf finanzielle Unterstützung und entscheidet über die Gewährung von Sozialhilfe. Dies beinhaltet die Bewertung der Bedürftigkeit und die Festlegung der Hilfsbeträge.

**Förderung der sozialen Integration**  
Die Sozialkommission beurteilt Projekte und Programme, die die soziale Integration und Teilhabe fördern. Dazu gehören Maßnahmen zur beruflichen Eingliederung, Bildung und soziale Betreuung.

### **la commission sociale pour le service social de la région de Morat**

**La commission sociale de la commune de Morat n'est pas une commission au sens strict du terme. Elle est une instance dans le cadre de la convention intercommunale avec les communes de Greng et de Merlach, jouant un rôle essentiel dans le soutien et l'intégration des personnes socialement vulnérables et défavorisées. Elle travaille en étroite collaboration avec les communes concernées ainsi qu'avec les institutions et organisations sociales afin de garantir une aide matérielle et personnelle entière et efficace. À cette fin, elle agit toujours dans le cadre de dispositions légales clairement définies qui régissent ses activités et ses responsabilités.**

Seule commission mise en place dans le cadre d'une convention intercommunale, elle se distingue des autres commissions, mais un bref rappel de ses tâches s'avère néanmoins utile. Celles-ci sont menées à bien par le service social de la région de Morat et reposent sur une base légale qui suit les recommandations de la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS).

## **Soutien dans le traitement des affaires sociales**

La commission sociale fournit des conseils et un soutien aux personnes en situation de détresse sociale. Elle les aide à résoudre leurs problèmes et à obtenir de l'aide.

## **Octroi d'aides financières**

Elle évalue les demandes d'aide financière et décide de l'octroi d'une aide sociale. Cette tâche comprend l'évaluation des besoins et la détermination du montant de l'aide.

## **Promotion de l'intégration sociale**

La commission sociale évalue les projets et les programmes qui favorisent l'intégration et la participation sociales. Cela comprend notamment des mesures d'insertion professionnelle, de formation et d'assistance sociale.

## **Die gemeinderätliche Sportkommission (SportKo)**

### **Aufgaben der Kommission und Sitzungsrhythmus**

Die Sportkommission fungiert als beratendes Gremium für den Gemeinderat in Fragen der Sportpolitik sowie bezüglich sportlicher Institutionen, Veranstaltungen und Anlagen. Sie bearbeitet zudem die ihr vom Gemeinderat übertragenen Aufgaben. Die Sportkommission trifft sich viermal pro Jahr zu einer Sitzung.

Die Aufgabe der Sportkommission ist, die Entwicklung und Umsetzung der Sportpolitik der Gemeinde Murten aktiv zu fördern. Sie genehmigt auch die Belegungspläne für die Sportanlagen. Die Kommission arbeitet mit örtlichen Sportvereinen und -verbänden sowie anderen relevanten Organisationen zusammen, um die sportlichen Möglichkeiten in der Gemeinde zu maximieren und die Ressourcen effizient zu nutzen.

Auf Empfehlung der Sportkommission wurden die «Richtlinien für die Unterstützung der Jugend- und Öffentlichkeitsarbeit von Sportvereinen» erstellt. Mit deren Umsetzung wird die Förderung der Jugend und Öffentlichkeitsarbeit in gemeindeanässigen Sportvereinen unterstützt. Damit wird insbesondere die Gesunderhaltung und eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung der Jugend der Gemeinde Murten gefördert.

Ein Höhepunkt im Jahreskalender ist die jährliche Sportlerehrung, bei der herausragende Leistungen und Verdienste im Sportbereich gewürdigt werden. Diese Veranstaltung dient nicht nur dazu, sportliche Erfolge zu feiern, sondern auch die harte Arbeit und das Engagement der Athletinnen und Athleten sowie auch der Trainerinnen und Trainer anzuerkennen. Die Familien sowie die Sportvereine sind jährlich herzlich eingeladen, die herausragenden Leistungen ihrer Sportlerinnen und Sportler bei der Gemeinde anzumelden.

Alle Informationen dazu finden Sie auf der Website der Gemeinde Murten [www.murten-morat.ch](http://www.murten-morat.ch).

Auch die traditionelle Fackelwanderung rund um das Bodemünzi bringt jedes Jahr zahlreiche Besucherinnen und Besucher zusammen. Es ist ein symbolischer Akt, der die Schönheit der Natur und die Freude an der Bewegung in Einklang bringt und gleichzeitig die Werte des Sports und der Gemeinschaftsbindung hervorhebt.

### **Erwartungen und Anforderungen der Sportkommission**

Die Sportkommission setzt sich für die Förderung und Entwicklung des Sports in Murten ein. Ihr Auftrag besteht darin, im Bereich Sport aktiv tätig zu sein und die Entwicklungen aufmerksam zu verfolgen, die für Murten positiv sein könnten. Für die Sportkommission ist es daher

wichtig, vom Gemeinderat Aufgaben zu erhalten, die in ihren Kompetenzbereich fallen. Ein wichtiger Bestandteil der Sportkommission ist beispielsweise die Prüfung von Unterstützungsgesuchen für Anlässe und Jubiläen im sportlichen Kontext.

Die Murten Vereine sind aktiv und engagiert. Die Sportkommission möchte die Murten Vereine unterstützen. Die Sportkommission wünscht sich, wie bis anhin Einblicke in das Vereinsleben zu bekommen, um die Bedürfnisse der Vereine abholen zu können. Dabei fungiert die Sportkommission als dynamisches Bindeglied zwischen den Vereinen und der Murten Politik.

### **Zwischenbilanz nach der ersten Hälfte der Legislaturperiode 2022 - 2026**

Eine Zwischenbilanz nach der ersten Hälfte der Legislatur zeigt, dass sowohl die Sportlerehrung als auch die Fackelwanderung erfolgreiche und geschätzte Anlässe sind.

Als weiterer Erfolg kann die gemeinsame Optimierung der Hallenbelegung in Zusammenarbeit mit den Vereinen erwähnt werden. Durch einen konstruktiven Austausch und eine enge Zusammenarbeit konnte die Nutzung der Sportanlagen effizienter gestaltet und sichergestellt werden, dass die Bedürfnisse aller Beteiligten bestmöglich berücksichtigt werden.

Dies zeigt, dass die Sportkommission aktiv daran arbeitet, die sportlichen Aktivitäten in Murten zu fördern und zu unterstützen. Die Mitglieder der Sportkommission freuen sich auf die weitere Zusammenarbeit mit den verschiedenen Akteurinnen und Akteuren in der zweiten Hälfte der Legislatur.



Die Sportkommission/la commission des sports: Tim Camp, André Stettler, Christine Pauli, Florian Lerf, Rudolf Herren (Kommissionspräsident/président de la commission) (es fehlt/il manque Hans-Jörg Hämmerli)

## La commission des sports du Conseil communal

### Tâches de la commission et rythme des séances

La commission des sports est un organe consultatif auprès du conseil communal pour toutes les questions relatives à la politique sportive, aux institutions, aux manifestations et aux installations sportives. Elle se charge également de tâches qui lui sont confiées par le conseil communal. Elle se réunit quatre fois par an.

La commission des sports a pour tâche de promouvoir activement le développement et la mise en œuvre de la politique sportive de la commune de Morat. Elle approuve également les plans d'occupation des installations sportives. La commission collabore avec les clubs et associations sportives locales ainsi qu'avec d'autres organisations concernées afin de maximiser les possibilités sportives dans la commune et d'utiliser efficacement les ressources.

Sur recommandation de la commission des sports, des «lignes directrices pour le soutien du travail auprès des jeunes et promotion des clubs sportifs» ont été établies. Leur mise en œuvre a pour but de soutenir les activités de jeunesse et de relations publiques des clubs sportifs de la commune. Cela permet notamment de promouvoir la santé et des activités de loisirs intéressantes pour les jeunes de la commune de Morat.

L'un des événements phares de l'année est la cérémonie annuelle des mérites sportifs, qui récompense les performances et les mérites exceptionnels dans le domaine du sport. Cette manifestation ne vise pas seulement à célébrer les succès sportifs, mais aussi à rendre honneur au travail acharné et à l'engagement des athlètes et des entraîneurs. Les familles ainsi que les clubs sportifs sont invités chaque année à signaler à la commune toute performance exceptionnelle de leur(s) athlète(s).

Pour plus d'informations, consultez le site web de la commune de Morat: [www.murten-morat.ch](http://www.murten-morat.ch).

La traditionnelle Promenade aux Flambeaux autour du Bois Domingue rassemble elle aussi chaque année de nombreux visiteurs. Cette manifestation constitue un acte symbolique qui concilie la beauté de la nature et le plaisir que procure l'exercice physique, tout en mettant en avant les valeurs du sport et du lien communautaire.

### Attentes et défis de la commission des sports

La commission des sports s'engage dans la promotion et le développement du sport à Morat. Son rôle consiste à agir activement dans le domaine du sport et à suivre de près les évolutions qui pourraient être positives pour Morat. Il est donc important pour la commission des sports que le conseil communal lui confie des tâches correspondant à ses domaines de compétences, par exemple l'examen des demandes de soutien pour des événements et des festivités commémoratives dans le contexte sportif.

Les associations sportives moratoises sont dynamiques et investies. La commission des sports, qui vise à les soutenir, souhaite continuer à avoir un aperçu de cette vie associative afin de pouvoir répondre à ses besoins. La commission des sports

est un lien dynamique entre les associations sportives et les autorités politiques moratoises.

### Bilan intermédiaire au terme de la première moitié de la législature 2022 - 2026

Il ressort du bilan intermédiaire de cette première moitié de législature que tant la cérémonie des mérites sportifs que la Promenade aux Flambeaux sont des manifestations couronnées de succès et très appréciées.

Nous pouvons également mentionner une autre réussite : l'optimisation de l'occupation des salles en collaboration avec les associations sportives. Grâce à un échange constructif et à une collaboration étroite, l'utilisation des installations sportives a pu être organisée plus efficacement et il a été possible d'assurer que les besoins de toutes les parties concernées soient pris en compte de la meilleure manière possible.

Ces résultats montrent que la commission des sports travaille de manière dynamique à la promotion et au soutien des activités sportives à Morat. Ses membres se réjouissent de poursuivre leur collaboration avec les différentes parties prenantes dans la seconde moitié de la législature. La commission des sports s'est fixé pour objectif d'améliorer la qualité des activités sportives à Morat.

## Die generalrätliche Finanzkommission (FiKo)

### Aufgaben der Kommission und Sitzungsrythmus

Die generalrätliche Finanzkommission prüft Geschäfte, die dem Generalrat unterbreitet werden, auf deren finanzielle Konsequenzen und gibt dazu den Generalratsmitgliedern einen Bericht mit Empfehlungen ab. Ihr Pflichtenheft ist im Gemeindegesetz definiert. Sie trifft sich in der Regel zwei bis drei Wochen vor der

Generalratssitzung mit dem Finanzchef und dem Finanzverwalter, um die finanzrelevanten Geschäfte zu besprechen. Bei aufwändigeren Themen wie der Budgetberatung sind zwei bis drei Sitzungen geplant, teilweise auch mit dem Gesamtgemeinderat. Insgesamt treffen wir uns somit ungefähr zu sechs Sitzungen pro Jahr und einem gemeinsamen Nachtessen.

Basierend auf der Diskussion erstellt der FiKo-Präsident einen FiKo-Bericht zuhanden der Generalratsmitglieder, welcher in der FiKo zuvor per E-Mail-Verkehr überprüft wird.

### **Erwartungen und Anforderungen der FiKo**

Die FiKo erwartet vom Gemeinderat einen nachhaltigen Umgang mit den Finanzen. Die vom Amt für Gemeinden definierten oder gesetzlich bedingten Grenzwerte in Bezug auf die Verschuldung und die liquiden Mittel sollen eingehalten werden. Zudem sollen die Geldmittel zielgerichtet und effizient eingesetzt werden.

In den letzten Jahren haben die Ausgaben, über welche die Gemeinde selber bestimmen kann, immer stärker abgenommen. Heute sind fast drei Viertel der Ausgaben gesetzlich bedingt oder Verbandskosten, welche geleistet werden müssen. Daher hat sich die FiKo in letzter Zeit auch verstärkt dafür stark gemacht, auch in den einzelnen Verbänden (ARA, GNS, OSRM, Feuerwehr usw.) einen Einsitz halten zu können, um auch da mitreden und Einfluss nehmen zu können.

### **Zwischenbilanz nach der ersten Hälfte der Legislatur**

Das Jahrhundert-Projekt «Kultur- und Sporthalle» stellt die Gemeinde Murten vor grossen Herausforderungen. Die Entwicklung der finanziellen Kennzahlen (hauptsächlich die Verschuldung) sieht in die Zukunft betrachtet düster aus. Die FiKo

versucht, bei anderen Themen einzusparen und macht dem Generalrat immer öfter Empfehlungen zur Kürzung von Beiträgen oder Ausgaben. Oftmals folgt der Generalrat den Anträgen der FiKo, manchmal auch nicht. Das ist gelebte Demokratie. Die FiKo ist der Meinung, dass wir in Murten in den nächsten Jahren in allen Bereichen den Gürtel etwas enger schnallen sollten, um dieses für uns sehr wichtige Jahrhundertprojekt finanziell stemmen zu können.



Die Finanzkommission/la commission des finances: Adrian Benninger, Adrian Kramer, Alfred Chervet (bis 14. März 2024), Carola Hofstetter Schütz, Pascal Känzig, Thomas Bula (Kommissionspräsident/président de la commission), Fabian Kuhn, Andreas Podaril

## **La commission des finances du Conseil général (CoFin)**

### **Attributions de la commission et rythme des séances**

La commission des finances du Conseil général examine les dossiers soumis au Conseil général sous l'angle de leur impact financier et soumet en conséquence aux membres du Conseil général un rapport assorti de recommandations. Les tâches de la commission des finances sont définies dans la loi communale

Elle se réunit en général deux à trois semaines avant la séance du Conseil général, avec le chef des finances et l'administrateur des finances, pour discuter des questions qui relèvent de ce domaine. Lorsqu'il s'agit de sujets plus complexes, comme l'examen du budget, deux ou trois séances sont prévues, parfois avec le

Conseil communal. Nous nous réunissons donc près de six fois par an, en plus du traditionnel dîner.

Sur la base des discussions, le président de la CoFin rédige un rapport de commission qui est tout d'abord examiné au sein de la CoFin par échange de courriers électroniques, puis soumis aux membres du Conseil général.

### **Attentes et exigences de la CoFin**

La CoFin attend du Conseil communal une gestion pérenne des finances. Les seuils d'endettement et de liquidités fixés par le Service des communes ou prescrits par la loi doivent être respectés. En outre, les ressources financières doivent être utilisées de manière judicieuse et efficace.

Au cours des dernières années, la part des dépenses sur lesquelles la commune peut exercer une influence s'est considérablement restreinte. Aujourd'hui, près des trois quarts des dépenses sont liées à des obligations légales ou concernent des frais d'associations qui exigent une contribution. C'est pourquoi la commission des finances a récemment redoublé d'efforts pour être représentée dans les différentes associations (STEP, RSL, CORM, sapeurs-pompiers etc.) afin de pouvoir y exprimer son opinion et exercer une influence.

### **Bilan à mi-parcours de la législature**

Le centre culturel et sportif, véritable « projet du siècle », pose un défi de taille à la commune de Morat. L'évolution des indicateurs financiers (en premier lieu l'endettement) est sombre si l'on se projette dans l'avenir. La CoFin cherche à faire des économies dans d'autres domaines et adresse de plus en plus souvent des recommandations au Conseil général pour réduire les contributions publiques et d'autres dépenses. Il n'est pas rare que le Conseil général suive les propositions de la CoFin,

mais il arrive aussi qu'il ne le fasse pas. C'est la démocratie en action. Selon la CoFin, nous devons nous serrer un peu la ceinture, à Morat, dans tous les domaines au cours des prochaines années afin de pouvoir financer ce « projet du siècle » qui est très important pour nous.

## Die gemeinderätliche Kulturkommission (KuKo)

### Aufgaben der Kommission und Sitzungsrhythmus

Die Kulturkommission ist die beratende Kommission des Gemeinderats, um die kulturellen Angelegenheiten zu fördern, zu unterstützen und zu organisieren. Sie bearbeitet zudem die ihr vom Gemeinderat übertragenen Aufgaben. Die Kommission arbeitet daran, das kulturelle Leben zu fördern, indem sie Programme, Veranstaltungen und Projekte unterstützt, welche die kulturelle Vielfalt und das kreative Schaffen innerhalb der Gemeinde fördern.

Die Kommission kann lokale Künstlerinnen und Künstler sowie Kulturorganisationen unterstützen, indem sie Fördermittel bereitstellt, Räume für Ausstellungen oder Aufführungen zur Verfügung stellt oder bei der Vermarktung ihrer Arbeit hilft. Die Kommission arbeitet falls möglich mit anderen lokalen, regionalen oder nationalen Kulturinstitutionen, -organisationen und -behörden zusammen, um Ressourcen zu bündeln, Synergien zu schaffen und die kulturelle Entwicklung zu fördern. Die Kulturkommission trifft sich viermal pro Jahr zu einer Sitzung.

### Erwartungen und Anforderungen der Kulturkommission

Der Kulturkommission legt grossen Wert darauf, dass Murten auch in Zukunft kulturell attraktiv bleibt. Dies bedeutet nicht nur die historische Schönheit der Stadt zu bewahren, sondern diese auch weiterzuentwickeln und mit den Bedürfnissen des

täglichen Lebens in Einklang zu bringen. Es ist wichtig, ein vielfältiges kulturelles Angebot zu schaffen, das alle Altersgruppen anspricht. Von Kinderveranstaltungen über Programme für Jugendliche bis hin zu Angeboten für Erwachsene und Senioren – jeder soll sich in Murten kulturell angesprochen fühlen und eingebunden werden.

Die Kulturkommission möchte lokale Kulturvereine und Künstlerinnen und Künstler unterstützen, damit diese ihre Projekte und Veranstaltungen realisieren können. Diese Unterstützung kann finanzieller Art sein oder durch die Bereitstellung von Ressourcen und Räumlichkeiten erfolgen. Eine weitere Aufgabe der Kulturkommission ist die Bearbeitung und Koordination von Sponsoring-Anfragen.

Die Kulturkommission strebt eine engere Zusammenarbeit mit kulturellen Akteurinnen und Akteuren an, um Veranstaltungen und Programme zu organisieren, die sowohl Einheimische als auch Touristen ansprechen.

Einige Mitglieder der Kulturkommission wünschen sich einen intensiveren Austausch und eine engere Zusammenarbeit mit Kulturinstitutionen, um gemeinsam grössere Veranstaltungen zu planen und durchzuführen. Mit Synergien könnte bei bestehenden Veranstaltungen mehr Kultur integriert und damit dem Publikum Zusätzliches geboten werden.

### Zwischenbilanz nach der ersten Hälfte der Legislatur

Im Laufe der letzten zwei Jahre hat die Kulturkommission Projekte und Veranstaltungen erfolgreich umgesetzt. Das Spielfest findet jeweils Mitte November statt und lockt erfolgreich viele Familien mit kleineren Kindern an. Die langjährige Zusammenarbeit mit der Ludothek hat sich als sehr angenehm und effizient erwiesen.

Im Monat Juni wurde auf der Plattform am See eine beeindruckende Holzskulptur installiert. Es handelt sich um «Grand Frère» von Eric Sansonnens. In Zusammenarbeit mit dem Museum bieten wir hier jährlich einem anderen Künstler eine temporäre Ausstellmöglichkeit an.

Die Kulturkommission besteht aus jungen und etwas weniger jungen Menschen, was die Zusammenarbeit interessant und spannend macht. An Kreativität fehlt es in der Kulturkommission jedenfalls nicht, höchstens am zeitlichen Engagement. Die Kulturkommission hofft, weiterhin spannende kulturelle Ereignisse und Projekte anbieten zu können.



Die Kulturkommission/la commission culturelle: Susanne Castelli-Schwill, Rudolf Herren (Kommissionspräsident/président de la commission), Alexandra Kuster Maloku, Soraia Jefkaj (es fehlt/il manque Ulrich Herren)

## La commission culturelle du conseil communal

### Tâches de la commission et rythme des séances

En sa qualité de commission consultative du conseil communal, la commission de la culture est responsable de la promotion, du soutien et de l'organisation des affaires culturelles. Elle s'occupe également de toute autre tâche spécifique qui lui est confiée par le conseil communal.

La commission s'efforce de promouvoir la vie culturelle en soutenant des programmes, des événements et des projets qui favorisent la diversité culturelle et la créativité au sein de la commune.

---

Elle peut soutenir les organisations culturelles et les artistes locaux en leur accordant des subventions, en mettant à leur disposition des espaces d'exposition ou de représentation ou en les aidant à commercialiser leur travail. Elle coopère, dans la mesure du possible, avec d'autres institutions, organisations et autorités culturelles locales, régionales ou nationales afin de mettre en commun les ressources, de créer des synergies et de promouvoir le développement culturel. La commission culturelle tient séance quatre fois par an.

### **Attentes et défis de la commission culturelle**

Pour la commission culturelle, il est important que Morat reste culturellement intéressante à l'avenir. Cela ne signifie pas seulement préserver la beauté historique de la ville, mais aussi continuer à la développer et à la concilier avec les besoins de la vie quotidienne. Il est important de créer une offre culturelle variée qui s'adresse à tous les groupes d'âge. Des activités pour les enfants aux programmes pour les jeunes, en passant par les offres pour les adultes et les seniors, chacun doit se sentir interpellé et inclus culturellement à Morat.

La commission culturelle a pour objectif de soutenir les associations culturelles et les artistes locaux afin qu'ils puissent mener à bien leurs projets et leurs manifestations. Ce soutien peut prendre la forme d'un financement ou de la mise à disposition de ressources et d'espaces. Une autre fonction de la commission culturelle est de traiter et de coordonner les demandes de soutien.

La commission culturelle vise à collaborer plus étroitement avec les acteurs culturels afin d'organiser des événements et des programmes qui attirent à la fois les habitants et les touristes.

Certains membres de la commission culturelle sont désireux d'intensifier les échanges et la collaboration avec les institutions culturelles afin de planifier et d'organiser ensemble des événements de plus grande envergure. Des synergies permettraient d'intégrer une plus grande dimension culturelle aux événements existants et d'offrir ainsi au public un contenu plus riche.

### **Bilan intermédiaire au terme de la première moitié de la législature**

Ces deux dernières années, la commission culturelle a permis de mener à bien plusieurs projets et manifestations. La « Fête du jeu », qui a lieu chaque année à mi-novembre, attire avec succès de nombreuses familles avec de jeunes enfants. La collaboration de longue date avec la ludothèque s'est avérée très appréciable et efficace.

En juin, une impressionnante sculpture en bois, intitulée « Grand Frère », d'Eric Sansonnens, a été installée sur la plate-forme du lac. En collaboration avec le musée, nous offrons à cet endroit un espace d'exposition.

La commission culturelle est composée de jeunes et de moins jeunes, ce qui rend la collaboration intéressante et stimulante. Bref, ce n'est pas la créativité qui manque aux membres de la commission culturelle, mais tout au plus du temps à consacrer à cette tâche. La commission culturelle espère pouvoir continuer à proposer des événements et des projets culturels passionnants.

## Aus- und Weiterbildungsbeiträge

Die Vermögensstiftung Marie Schae-  
rer hat zum Zweck, die Aus- und  
Weiterbildung von Kindern, Jugend-  
lichen und jungen Erwachsenen der  
Gemeinde Murten zu fördern.

Sie kann dazu Einzelpersonen mit  
Beiträgen an die Aus- und Weiterbil-  
dung unterstützen. Beiträge können  
in Form eines nicht rückerstattungs-  
pflichtigen Stipendiums, eines  
zinslosen Darlehens oder der Über-  
nahme von spezifischen Kosten  
(Projekte, Ausbildungsmaterial etc.)  
erfolgen.

Merkblatt und Formular finden Sie auf  
der Website der Gemeinde Murten  
unter: Gemeinde > Verwaltung >  
Publikationen > Diverse

Rückfragen: Abteilung Gesellschaft,  
gesellschaft@murten-morat.ch,  
026 672 62 55

## Contributions à la forma- tion et au perfectionnement

La fondation de fortune Marie  
Schae-  
rer a pour but de promouvoir la  
formation et le perfectionnement  
des enfants, des adolescents et des  
jeunes adultes de la commune de  
Morat.

Pour ce faire, elle peut soutenir des  
particuliers par des contributions à la  
formation initiale et continue. Les  
contributions peuvent prendre la  
forme d'une bourse non rembour-  
sable, d'un prêt sans intérêt ou de la  
prise en charge de frais spécifiques  
(projets, matériel de formation etc.).

Vous trouvez la fiche d'information et  
le formulaire sur le site web de la  
commune de Morat sous Gemeinde >  
Verwaltung > Publikationen > Diverse

Pour toute question: département  
Société, gesellschaft@murten-morat.ch,  
026 672 62 55

## Mit dem SUP natur- und wildtierfreundlich auf dem Murtensee unterwegs

Auch diesen Sommer werden wieder  
viele Personen auf dem Murtensee  
unterwegs sein; seit einigen Jahren  
ist vor allem auch das Stand-Up-Pad-  
deln (SUP) im Trend. Vielen Stand-Up-  
Paddlerinnen und -Paddlern ist jedoch  
nicht bewusst, dass ihre Aktivität  
eine Störung für die Wildtiere sein  
kann.

## « Ich suche neue Tageseltern! »



Um einer wachsenden Nachfrage in der Kinderbe-  
treuung zu begegnen sucht Kibelac – Betreuung in  
Tagesfamilien Seebezirk – dynamische und motivierte  
Betreuungspersonen, die Lust haben sich in dieser  
Tätigkeit zu engagieren.

### Sie haben

- Den Wunsch nach einer erfüllenden und spannen-  
den Tätigkeit mit Kindern bei Ihnen Zuhause?
- Zeit sich Kindern zu widmen und ihnen  
Aktivitäten anzubieten?
- Den Wunsch zur Entwicklung von Kindern  
beizutragen?
- Gute Deutschkenntnisse.

### Wir bieten Ihnen

- Eine Aktivität bei Ihnen Zuhause  
(3 Tage pro Woche mindestens)
- Professionelle Anleitung und Unterstützung
- Eine anerkannte und obligatorische Ausbildung
- Ein Gehalt entsprechend den Betreuungsstunden



### Sie möchten sich bewerben ?

Senden Sie uns den Bewer-  
bungsbogen und Ihren Lebens-  
lauf zu

• Per Post  
Kibelac  
Freiburgstrasse 25  
Postfach 341  
3280 Murten






• Per E-Mail  
info@kibelac.org









Tel. 079 912 84 93  
info@kibelac.org  
www.kibelac.org

Les associations regroupées au sein des Ligues de santé du canton de Fribourg assurent, sur mandat de l'Etat, des prestations médico-sociales, de soutien et de prévention en faveur des malades concernés et leurs proches. Nous consultons à domicile ou dans nos antennes à Fribourg, Châtel-St-Denis, Cugy, Guin, Morat et au Centre de santé du Sud fribourgeois à Billens et à Riaz.

Die Gesundheitsligen des Kantons Freiburg erbringen im Auftrag des Kantons sozial-medizinische Unterstützungs- und Präventions-Dienstleistungen für Betroffene und deren Angehörige. Wir beraten Sie zu Hause oder in unseren Zweigstellen in Fribourg, Châtel-St-Denis, Cugy, Düdingen, Murten und im Gesundheitszentrum des Freiburger Südens in Billens und Riaz.

	<p><b>Ligue fribourgeoise contre le cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Conseil et soutien psychosocial aux personnes malades et à leurs proches</li> <li>Soutien à la réinsertion professionnelle (job-coaching)</li> <li>Activités d'information et de prévention</li> <li>Registre des tumeurs : récolte et enregistrement de tous les cas de cancers du canton, analyse statistique</li> </ul> <p>026 426 02 90 – <a href="mailto:info@liguecancer-fr.ch">info@liguecancer-fr.ch</a> – <a href="http://www.liguecancer-fr.ch">www.liguecancer-fr.ch</a></p>
	<p><b>Dépistage du cancer Fribourg</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mammographie de dépistage pour toutes les femmes dès 50 ans</li> <li>Dépistage du cancer du côlon pour les femmes et les hommes dès 50 ans</li> <li>Informations sur la prévention et le dépistage du cancer du sein et du côlon</li> </ul> <p>026 425 54 00 – <a href="mailto:depistage@liguecancer-fr.ch">depistage@liguecancer-fr.ch</a> – <a href="http://www.liguecancer-fr.ch">www.liguecancer-fr.ch</a></p>
	<p><b>Équipe mobile de soins palliatifs Voltigo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Soins palliatifs spécialisés</li> <li>Conseil, soutien et orientation pour les personnes concernées par une situation de maladie grave</li> <li>Assistance 24/7 aux personnes accompagnées et à leurs proches</li> <li>Formation de professionnels et de bénévoles</li> </ul> <p>026 426 00 00 – <a href="mailto:voltigo@liguecancer-fr.ch">voltigo@liguecancer-fr.ch</a> – <a href="http://www.liguecancer-fr.ch">www.liguecancer-fr.ch</a></p>
	<p><b>diabètefribourg</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Consultations infirmières spécialisées en diabétologie pour enfants et adultes</li> <li>Soins spécifiques de pieds de diabétiques</li> <li>Consultations diététiques</li> <li>Vente de matériel spécialisé</li> <li>Formation de professionnels des domaines scolaires et de la santé</li> <li>Activités d'information et de prévention</li> </ul> <p>026 426 02 80 – <a href="mailto:info@diabetefribourg.ch">info@diabetefribourg.ch</a> – <a href="http://www.diabetefribourg.ch">www.diabetefribourg.ch</a></p>
	<p><b>Ligue pulmonaire fribourgeoise</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Consultations infirmières et suivi ambulatoire des affections pulmonaires</li> <li>Permanence 24/7 sans rendez-vous</li> <li>Instruction, location et vente d'appareils respiratoires</li> <li>Dépistage de la tuberculose et enquêtes d'entourage</li> <li>Formation de professionnels de santé</li> <li>Activités d'information et de prévention</li> </ul> <p>026 426 02 70 – <a href="mailto:info@liguepulmonaire-fr.ch">info@liguepulmonaire-fr.ch</a> – <a href="http://www.liguepulmonaire-fr.ch">www.liguepulmonaire-fr.ch</a></p>
	<p><b>CIPRET Fribourg</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aide à l'arrêt du tabac et campagnes de prévention</li> </ul> <p>026 425 54 10 – <a href="mailto:info@cipretfribourg.ch">info@cipretfribourg.ch</a> – <a href="http://www.cipretfribourg.ch">www.cipretfribourg.ch</a></p>

Février 2024

	<p><b>Krebsliga Freiburg</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Professionelle psychosoziale Beratung und Unterstützung für krebskranke Personen und deren Angehörige</li> <li>Unterstützung bei der beruflichen Wiedereingliederung (Job-Coaching)</li> <li>Information und Prävention</li> <li>Krebsregister: Erfassung und Verzeichnung von Daten zu allen Krebserkrankungen im Kanton, statistische Auswertung</li> </ul> <p>026 426 02 90 – <a href="mailto:info@liguecancer-fr.ch">info@liguecancer-fr.ch</a> – <a href="http://www.krebsliga-fr.ch">www.krebsliga-fr.ch</a></p>
	<p><b>Krebs-Früherkennung Freiburg</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Früherkennungs-Mammografie für alle Frauen ab 50 Jahren</li> <li>Früherkennung von Darmkrebs für Frauen und Männer ab 50 Jahren</li> <li>Information über Prävention und Früherkennung von Brust- und Darmkrebs</li> </ul> <p>026 425 54 00 – <a href="mailto:depistage@liguecancer-fr.ch">depistage@liguecancer-fr.ch</a> – <a href="http://www.krebsliga-fr.ch">www.krebsliga-fr.ch</a></p>
	<p><b>Mobiles Palliative Care Team Voltigo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Spezialisierte Palliative Care</li> <li>Begleitung und Unterstützung für Betroffene in schweren Krankheitssituationen</li> <li>24/7 Betreuung für die begleiteten Personen und ihre Angehörigen</li> <li>Schulung von Berufsfachpersonen und freiwilligen Mitarbeitenden</li> </ul> <p>026 426 00 00 – <a href="mailto:voltigo@liguecancer-fr.ch">voltigo@liguecancer-fr.ch</a> – <a href="http://www.krebsliga-fr.ch">www.krebsliga-fr.ch</a></p>
	<p><b>diabètefribourg</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Professionelle Beratung und Pflege für Kinder und Erwachsene mit Diabetes</li> <li>Behandlung diabetischer Fuss</li> <li>Ernährungsberatung</li> <li>Verkauf von Spezialmaterial</li> <li>Schulung von Fachpersonen im Bildungs- und Gesundheitsbereich</li> <li>Information und Prävention</li> </ul> <p>026 426 02 80 – <a href="mailto:info@diabetefribourg.ch">info@diabetefribourg.ch</a> – <a href="http://www.diabetefribourg.ch">www.diabetefribourg.ch</a></p>
	<p><b>Lungenliga Freiburg</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Professionelle Beratung und Pflege für Menschen mit einer Atemwegserkrankung</li> <li>24/7 Bereitschaft ohne Termin</li> <li>Ausbildung, Vermietung und Verkauf von Atemschutzgeräten</li> <li>Früherkennung von Tuberkulose und Umgebungsuntersuchungen</li> <li>Ausbildung von Gesundheitsfachkräften</li> <li>Information und Prävention</li> </ul> <p>026 426 02 70 – <a href="mailto:info@liguepulmonaire-fr.ch">info@liguepulmonaire-fr.ch</a> – <a href="http://www.lungenliga-fr.ch">www.lungenliga-fr.ch</a></p>
	<p><b>CIPRET Freiburg</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hilfe beim Rauchstopp, Präventionskampagnen</li> </ul> <p>026 425 54 10 – <a href="mailto:info@cipretfribourg.ch">info@cipretfribourg.ch</a> – <a href="http://www.cipretfribourg.ch">www.cipretfribourg.ch</a></p>

Februar 2024

Der Murtensee beheimatet eine vielfältige Tierwelt, darunter Vögel, Fische und Libellen. Vögel ziehen ihre Jungen im oder am Schilf auf, während Jungfische und Libellenlarven sich vor allem in Flachwasserzonen aufhalten.

Die Silhouette eines Menschen auf einem Stand-Up-Paddle-Board kann für viele Vögel ein Zeichen der Bedrohung darstellen. Zahlreiche oder langanhaltende Störungen können dazu führen, dass Vögel gute Lebensräume meiden oder der Bruterfolg beeinträchtigt wird.

Mit der Kampagne «Aufs Wasser mit Rücksicht» sensibilisiert der Verein «Natur und Freizeit» gemeinsam mit dem Kanton Freiburg und einer

Koalition aus Sport-, Freizeit- und Naturschutzverbänden sowie Unternehmen aus der Outdoor- und Tourismusbranche für wildtierfreundlichen Wassersport. Ziel ist es, Erholungssuchenden, Sportlerinnen und Sportlern aufzuzeigen, wie sie sich naturfreundlich auf dem Wasser bewegen können.

Mit vier einfachen Verhaltensempfehlungen kann Rücksicht genommen werden:

- Halte Abstand zum Schilf – wo immer möglich 100 Meter. Das Schilf dient vielen Vögeln als Brut- und Versteckplatz.
- Halte Abstand zu Kiesinseln und Sandbänken – nach Möglichkeit 100 Meter oder mehr. Diese Areale sind

wichtige Rast- und Brutplätze sowie Nahrungsquellen für viele Vögel.

- Befahre keine Gewässerabschnitte mit Vogelansammlungen – im Herbst und Winter sind Störungen bereits aus einer Entfernung von 1 km möglich.
- Respektiere Schutzgebiete – bleibe stets ausserhalb der markierten Grenzen, die teilweise mit gelben Bojen oder Tafeln gekennzeichnet und auf Karten eingezeichnet sind.

Weitere Informationen unter:  
[www.natur-freizeit.ch/wasser](http://www.natur-freizeit.ch/wasser)



## Naviguer en «stand up paddle» (SUP) sur le lac de Morat tout en ménageant la nature et les animaux sauvages

L'été approchant, de nombreuses personnes vont à nouveau naviguer sur le lac de Morat; depuis quelques années, la tendance est notamment au stand up paddle (SUP). De nombreux adeptes de cette pratique ignorent cependant que leur activité peut perturber la faune sauvage.

Le lac de Morat abrite une faune très variée, notamment des oiseaux, des poissons et des libellules. Les oiseaux élèvent leurs petits dans les roseaux ou à proximité, tandis que les jeunes poissons et les larves de libellules se tiennent principalement dans les zones d'eau peu profonde.

La silhouette d'un être humain sur une planche de SUP peut être un signe de menace pour de nombreux oiseaux. Des perturbations nombreuses ou constantes peuvent amener les oiseaux à éviter les habitats favorables ou compromettre le succès de la reproduction.

Grâce à la campagne «Sur l'eau avec respect», l'association «Nature et loisirs», en collaboration avec le canton de Fribourg ainsi qu'une coalition d'associations sportives, de loisirs et de protection de la nature ainsi que des entreprises du secteur des loisirs de plein air et du tourisme, mène une action de sensibilisation aux sports nautiques ménageant la faune sauvage. L'objectif est de présenter aux sportifs et autres personnes en quête de détente comment pratiquer des activités nautiques préservant la nature.

Il est possible de faire preuve de prévenance à cet égard en suivant quatre recommandations de comportement simples :



Pour répondre à une demande d'accueil d'enfants en progression constante, nous recherchons de nouveaux-elles accueillant-e-s dynamique-s et motivé-e-s ayant envie de s'investir dans cette activité enrichissante.

### Vous avez

- Envie d'exercer une activité enrichissante et passionnante auprès d'enfants, à votre domicile ?
- Du temps à consacrer aux enfants et des activités stimulantes à leur proposer ?
- Envie de contribuer au développement des enfants confiés ?
- Une bonne connaissance de la langue française.

### Nous vous offrons

- Un travail à votre domicile (3 jours par semaine minimum)
- Un accompagnement et un soutien professionnel
- Une formation obligatoire et reconnue
- Un salaire horaire en fonction des heures d'accueil

### Vous souhaitez déposer votre candidature ?

Adressez-nous une lettre de motivation accompagnée de votre curriculum vitae

- par courrier postal  
Kibelac  
Freiburgstrasse 25  
C.P. 341  
3280 Morat
- par courriel  
info@kibelac.org



Tél. 079 912 84 93  
info@kibelac.org  
www.kibelac.org

- Restez éloignés des roselières. Si possible à 100 mètres. De nombreux oiseaux nichent et se cachent dans les roseaux.
- Restez éloignés des îles de gravier et des bancs de sable. Si possible à plus de 100 mètres. De nombreux oiseaux y nichent, s’y reposent ou y cherchent de la nourriture.
- Ne naviguez pas dans des secteurs où se trouvent des rassemblements d’oiseaux. En automne et en hiver, des perturbations sont possibles à une distance d’un kilomètre.
- Respectez les aires protégées. Ne jamais y pénétrer. Ces secteurs sont souvent marqués par des bouées jaunes ou des panneaux. Ils figurent aussi sur certaines cartes.

Pour plus d’informations, rendez-vous sur: <https://nature-loisirs.ch/eau>

## UMWELT

### Aktionsportfolio zur Förderung der Biodiversität im Siedlungsraum

Das Amt für Wald und Natur (WNA) und das Naturhistorische Museum Freiburg (NHMF) haben anfangs Mai 2024 ihr Aktionsportfolio zur Förderung der Biodiversität im Siedlungsraum der Freiburger Gemeinden veröffentlicht.

Das Aktionsportfolio ist das Resultat einer Zusammenarbeit des Amtes für Wald und Natur (WNA) und des Naturhistorischen Museums Freiburg (NHMF) im Rahmen der kantonalen Biodiversitätsstrategie (KBS). Es richtet sich sowohl an Gemeinden als auch an Privatpersonen und enthält mehrere leicht umsetzbare Massnahmen zur Förderung der Biodiversität im Siedlungsraum, wie z. B. das Pflanzen von Wildhecken und an den Klimawandel angepassten Bäumen. Die Subventionierung dieser Mass-

nahmen soll Gemeinden und Privatpersonen dazu motivieren, aktiv zu werden, um einheimische Arten und natürliche Lebensräume in bebauten Gebieten zu fördern und zu erhalten.

Auf der Website der Gemeinde Murten finden Sie unter dem Direktzugriff «News und Medienmitteilungen» das Informationsschreiben des Amtes für Wald und Natur (WNA) und des Naturhistorischen Museums Freiburg (NHMF) mit einer Präsentation des Aktionsportfolios als Anhang sowie einem direkten Link zur entsprechenden Website des Kantons.



## ENVIRONNEMENT

### Portefeuille d’actions pour promouvoir la biodiversité en milieu bâti

Le Service des forêts et de la nature (SFN) et le Musée d’histoire naturelle de Fribourg (MHNF) ont publié début mai 2024 leur portefeuille d’actions pour promouvoir la biodiversité en milieu bâti des communes fribourgeoises.

Le portefeuille d’actions est un outil développé conjointement par le Service des forêts et de la nature (SFN) et le Musée d’histoire naturelle de Fribourg (MHNF) dans le cadre de la Stratégie Cantonale Biodiversité (SCB) récemment acceptée par le Grand Conseil. Il s’adresse aussi bien aux communes qu’aux particuliers et contient un panel de mesures faciles à mettre en œuvre en faveur de la biodiversité en milieu bâti, comme la plantation de haies diversifiées et d’arbres adaptés au changement climatique. Le subventionnement de ces aménagements incite ainsi les communes et les particuliers à agir pour favoriser et garantir la pérennité des espèces indigènes et des milieux naturels dans l’espace bâti.

Sur le site web de la commune de Morat, vous trouverez sous l'accès direct «News und Medienmitteilungen» la lettre d'information du Service des forêts et de la nature (SFN) et du Musée d'histoire naturelle de Fribourg (MHNF) avec une présentation du portefeuille d'actions en annexe ainsi qu'un lien direct vers le site web correspondant du canton.

## ÉCOLE

### Recherche de seniors dans la salle de classe

L'école primaire de la région de Morat recherche des seniors pour un échange intergénérationnel en classe. L'engagement est volontaire et gratuit, et aucune formation pédagogique n'est requise. Les classes vont de 1H à 8H, c'est-à-dire du jardin d'enfants à la 6e année. Le projet est soutenu par Pro Senectute.

Si vous êtes intéressé ou si vous souhaitez vous inscrire, veuillez contacter le secrétariat de l'école primaire par téléphone au 026 672 94 00 ou par e-mail à sekretariat.ps.murten@edufr.ch. L'adresse est École primaire de la région de Morat, Längmatt 4 - 6, 3280 Morat.

# PRO SENECTUTE

## SCHULE

### Seniorinnen und Senioren im Klassenzimmer gesucht

Die Primarschule der Region Murten sucht Seniorinnen und Senioren für einen Generationenaustausch im Klassenzimmer. Der Einsatz ist freiwillig und unentgeltlich, und es ist keine pädagogische Ausbildung erforderlich. Die Klassen reichen von 1H bis 8H, also vom Kindergarten bis zur 6. Klasse. Das Projekt wird von Pro Senectute unterstützt.

Bei Interesse oder zur Anmeldung kontaktieren Sie bitte das Sekretariat der Primarschule telefonisch unter 026 672 94 00 oder per E-Mail an sekretariat.ps.murten@edufr.ch. Die Adresse lautet Primarschule der Region Murten, Längmatt 4 - 6, 3280 Murten.



Ecole primaire de la région de Morat  
Primarschule der Region Murten

### Pedibus – se rendre à pied à l'école

**Le Pedibus est un système d'accompagnement à pied à l'école, sous la conduite d'un adulte.**

Une ligne Pedibus se met facilement en place à partir d'un quartier pour se rendre à l'école ou à l'arrêt de bus. Deux familles suffisent pour ouvrir une ligne Pedibus. Son horaire est choisi en fonction des besoins des familles participantes.

**Son potentiel est flexible et adaptable à diverses situations.**

Convivial, sain, économique et écologique, le Pedibus est une invention qui change la vie !



*Pas encore de ligne Pedibus dans votre quartier ?  
C'est le moment d'agir, contactez-nous : [fribourg@pedibus.ch](mailto:fribourg@pedibus.ch)*

#### Avantages du Pedibus :



Les élèves arrivent disposés à l'apprentissage en classe, selon le témoignage d'enseignants



Le Pedibus permet de diminuer le trafic aux abords de l'école



Les élèves sont pris en charge en toute sécurité sur le trajet de l'école par un ou plusieurs adultes



Aller à pied à l'école favorise la santé par l'activité physique



Ce système permet de créer des liens entre élèves et enfants, parents et grands-parents



Journée internationale à pied à l'école 2024

VENDREDI 20 SEPTEMBRE 2024

La Coordination Pedibus Fribourg, vous informe et vous soutient: [fribourg@pedibus.ch](mailto:fribourg@pedibus.ch)  
076 430 05 58 – [www.pedibus.ch](http://www.pedibus.ch)



Pour une mobilité d'avenir **ate**

## Trinkwasser-Information


Stand per Ende Dezember 2023

<b>Murten, Altavilla und Burg</b>	<b>Gesamthärte</b>	– 22 °fH (franz. Härtegrade)
	<b>Nitratgehalt</b>	– 11 mg/l 100 % aus Murten
	<b>Herkunft</b>	– 14 % Quellwasser mit einer UV-Anlage (Ultraviolett) behandelt – 86 % Aufbereitetes Seewasser (Filtration, Ozonisierung, flüssiges Chlordioxid)
	<b>Qualität</b> (Trinkwasseranalysen 2023)	– Konforme Trinkwasseranalysen: 72 – Nicht konforme Trinkwasseranalysen: 5 – Von den 72 untersuchten Proben waren 5 Proben wegen Überschreitung der mikrobiologischen Maximalwerte in der Qualität vermindert. Nach den vorgenommenen Massnahmen entsprachen die Proben den Anforderungen. – Alle restlichen Proben entsprachen soweit untersucht den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.
<b>Courlevon</b>	<b>Gesamthärte</b>	– 34 °fH (franz. Härtegrade)
	<b>Nitratgehalt</b>	– 18 mg/l
	<b>Herkunft</b>	– 100 % Grundwasser aus Cressier (nach Filtration und Oxidation)
	<b>Qualität</b> (Trinkwasseranalysen 2023)	– Total entnommene Trinkwasseranalysen: 25 – Nicht konforme Trinkwasseranalysen: 9 – Von den 25 untersuchten Proben waren 9 Proben wegen Überschreitung der mikrobiologischen Maximalwerte in der Qualität vermindert. Nach den vorgenommenen Massnahmen entsprachen die Proben den Anforderungen. – Alle restlichen Proben entsprachen soweit untersucht den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.
<b>Lurtigen</b>	<b>Gesamthärte</b>	– 35 °fH (franz. Härtegrade)
	<b>Nitratgehalt</b>	– 21 mg/l
	<b>Herkunft</b>	– 100 % aus Lurtigen – 82 % Quellwasser – 18 % Grundwasser (chloriert)
	<b>Qualität</b> (Trinkwasseranalysen 2023)	– Total entnommene Trinkwasseranalysen: 13 – Nicht konforme Trinkwasseranalysen: 0 – Alle Proben entsprachen soweit untersucht den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.
<b>Salvenach</b>	<b>Gesamthärte</b>	– 22 °fH (franz. Härtegrade)
	<b>Nitratgehalt</b>	– 10 mg/l
	<b>Herkunft</b>	– 100 % Aufbereitetes Seewasser (Filtration, Ozonisierung, flüssiges Chlordioxid)
	<b>Qualität</b> (Trinkwasseranalysen 2023)	– Total entnommene Trinkwasseranalysen: 16 – Nicht konforme Trinkwasseranalysen: 1 – Von den 16 untersuchten Proben war 1 Probe wegen Überschreitung der mikrobiologischen Maximalwerte in der Qualität vermindert. Nach den vorgenommenen Massnahmen entsprachen die Proben den Anforderungen. – Alle restlichen Proben entsprachen soweit untersucht den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.
<b>Galmiz</b>	<b>Gesamthärte</b>	– 34 °fH (franz. Härtegrade)
	<b>Nitratgehalt</b>	– 24 mg/l
	<b>Herkunft</b>	– 100 % aus Galmiz – 100 % Quellwasser
	<b>Qualität</b> (Trinkwasseranalysen 2022)	– Total entnommene Trinkwasseranalysen: 12 – Nicht konforme Trinkwasseranalysen: 1 – Von den 12 untersuchten Proben war 1 Probe wegen Überschreitung der mikrobiologischen Maximalwerte in der Qualität vermindert. Nach den vorgenommenen Massnahmen entsprachen die Proben den Anforderungen. – Alle restlichen Proben entsprachen soweit untersucht den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.
<b>Clavalyeres</b>	<b>Gesamthärte</b>	– 39 °fH (franz. Härtegrade)
	<b>Nitratgehalt</b>	– 24 mg/l
	<b>Herkunft</b>	– 100 % aus Courgevau – 30 % Grundwasser – 70 % Quellwasser
	<b>Qualität</b> (Trinkwasseranalysen 2023)	– Total entnommene Trinkwasseranalysen: 5 – Nicht konforme Trinkwasseranalysen: 0 – Alle Proben entsprachen soweit untersucht den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.

<b>Gempenach</b>	<b>Gesamthärte</b>	– 33 °fH (franz. Härtegrade)
	<b>Nitratgehalt</b>	– 16 mg/l
	<b>Herkunft</b>	– 100 % TWB (Trinkwasserverbund Bibera) – Das Wasser vom CEFREN wird mit Ozonierung, Filtration (Sand- und Aktivkohle) und Enddesinfektion (Chlordioxid) behandelt. Die Quellen von Gurmels werden mit UV-Bestrahlung abgesichert. Das Wasser der Jeuss-Grundwasserfassung wird zuerst belüftet und dann über Sand filtriert. Das Wasser ist eine Mischung aus 32 % vom CEFREN, aus 18 % von den Gurmels-Quellen und aus 49 % von der Grundwasserfassung Jeuss.
	<b>Qualität</b> (Trinkwasseranalysen 2023)	– Total entnommene Trinkwasseranalysen: 2 – Nicht konforme Trinkwasseranalysen: 0 – Alle Proben entsprachen soweit untersucht den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.
<b>Büchslen</b>	<b>Gesamthärte</b>	– 33 °fH (franz. Härtegrade)
	<b>Nitratgehalt</b>	– 16 mg/l
	<b>Herkunft</b>	– 100 % TWB (Trinkwasserverbund Bibera) – Das Wasser vom CEFREN wird mit Ozonierung, Filtration (Sand- und Aktivkohle) und Enddesinfektion (Chlordioxid) behandelt. Die Quellen von Gurmels werden mit UV-Bestrahlung abgesichert. Das Wasser der Jeuss-Grundwasserfassung wird zuerst belüftet und dann über Sand filtriert. Das Wasser ist eine Mischung aus 32 % vom CEFREN, aus 18 % von den Gurmels-Quellen und aus 49 % von der Grundwasserfassung Jeuss.
	<b>Qualität</b> (Trinkwasseranalysen 2023)	– Konforme Trinkwasseranalysen: 4 – Nicht konforme Trinkwasseranalysen: 0 – Alle Proben entsprachen soweit untersucht den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.
<b>Jeuss</b>	<b>Gesamthärte</b>	– 33 °fH (franz. Härtegrade)
	<b>Nitratgehalt</b>	– 16 mg/l
	<b>Herkunft</b>	– 100 % TWB (Trinkwasserverbund Bibera) – Das Wasser vom CEFREN wird mit Ozonierung, Filtration (Sand- und Aktivkohle) und Enddesinfektion (Chlordioxid) behandelt. Die Quellen von Gurmels werden mit UV-Bestrahlung abgesichert. Das Wasser der Jeuss-Grundwasserfassung wird zuerst belüftet und dann über Sand filtriert. Das Wasser ist eine Mischung aus 32 % vom CEFREN, aus 18 % von den Gurmels-Quellen und aus 49 % von der Grundwasserfassung Jeuss.
	<b>Qualität</b> (Trinkwasseranalysen 2023)	– Konforme Trinkwasseranalysen: 4 – Nicht konforme Trinkwasseranalysen: 0 – Alle Proben entsprachen soweit untersucht den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.


Gesamthärte	franz. Härtegrad	Bezeichnung	
0 bis 0.7 mmol/l	0 bis 7 Grad fH	sehr weich	Total entnommene Trinkwasseranalysen im Jahr 2023: 186 Nicht konforme Trinkwasseranalysen im Jahr 2023: 16
0.7 bis 1.5 mmol/l	7 bis 15 Grad fH	weich	
1.5 bis 2.5 mmol/l	15 bis 25 Grad fH	mittelhart	<b>Weitere Auskünfte:</b> Industrielle Betriebe Murten, Irisweg 8, 3280 Murten, Tel. 026 672 92 20
2.5 bis 3.2 mmol/l	25 bis 32 Grad fH	ziemlich hart	
3.2 bis 4.2 mmol/l	32 bis 42 Grad fH	hart	
über 4.2 mmol/l	über 42 Grad fH	sehr hart	

Energiespartipp / Conseil pour économiser l'énergie



Eine Kaffeemaschine mit Abschaltautomatik reduziert den Stromverbrauch um die Hälfte.

www.energiestadt.ch



Energienstadt  
european energy award

## Information sur l'eau potable

État fin décembre 2023

<b>Zone de desserte:</b> <b>Morat, Altavilla et Burg</b>	<b>Dureté totale</b>	– 22 °fH (degrés de dureté français)
	<b>Teneur en nitrates</b>	– 11 mg/l 100% de Morat
	<b>Origine</b>	– 14% d'eau de source traitée avec une installation UV (ultraviolets) – 86% eau du lac traitée (filtration, ozonisation, dioxyde de chlore liquide)
	<b>Qualité</b> (analyses en eau potable 2023)	– Analyses d'eau potable conformes: 72 – Analyses d'eau potable non conformes: 5 – Sur les 172 échantillons analysés, 5 étaient de qualité réduite en raison d'un dépassement des valeurs microbiologiques maximales. Après les mesures prises, les échantillons étaient conformes aux exigences. Tous les autres échantillons analysés étaient conformes aux exigences chimiques et microbiologiques de la législation sur les denrées alimentaires.
<b>Zone de desserte:</b> <b>Courlevon</b>	<b>Dureté totale</b>	– 34 °fH (degrés de dureté français)
	<b>Teneur en nitrates</b>	– 18 mg/l
	<b>Origine</b>	– 100% d'eau souterraine de Cressier (après filtration et oxydation)
	<b>Qualité</b> (analyses en eau potable 2023)	– Analyses d'eau potable effectuées au total: 25 – Analyses d'eau potable non conformes: 9 – Sur les 25 échantillons analysés, 9 étaient de qualité réduite en raison d'un dépassement des valeurs microbiologiques maximales. Après les mesures prises, les échantillons étaient conformes aux exigences. Tous les autres échantillons analysés étaient conformes aux exigences chimiques et microbiologiques de la législation sur les denrées alimentaires.
<b>Zone de desserte:</b> <b>Lourtens</b>	<b>Dureté totale</b>	– 35 °fH (degrés de dureté français)
	<b>Teneur en nitrates</b>	– 21 mg/l
	<b>Origine</b>	– 100% de Lurtigen – 82% d'eau de source – 18% d'eau souterraine (chlorée)
	<b>Qualité</b> (analyses en eau potable 2023)	– Analyses d'eau potable effectuées au total: 13 – Analyses d'eau potable non conformes: 0 – Tous les échantillons analysés étaient conformes aux exigences chimiques et microbiologiques de la législation sur les denrées alimentaires.
<b>Zone de desserte:</b> <b>Salvagny</b>	<b>Dureté totale</b>	– 22 °fH (degrés de dureté français)
	<b>Teneur en nitrates</b>	– 11 mg/l
	<b>Origine</b>	– 100% Eau du lac traitée (filtration, ozonisation, dioxyde de chlore liquide)
	<b>Qualité</b> (analyses en eau potable 2023)	– Analyses d'eau potable effectuées au total: 16 – Analyses d'eau potable non conformes: 1 – Sur les 16 échantillons analysés, 1 était de qualité réduite en raison d'un dépassement des valeurs microbiologiques maximales. Après les mesures prises, les échantillons étaient conformes aux exigences. Tous les autres échantillons analysés étaient conformes aux exigences chimiques et microbiologiques de la législation sur les denrées alimentaires.
<b>Zone de desserte:</b> <b>Galmiz</b>	<b>Dureté totale</b>	– 34 °fH (degrés de dureté français)
	<b>Teneur en nitrates</b>	– 24 mg/l
	<b>Origine</b>	– 100% de Galmiz – 100% eau de source
	<b>Qualité</b> (analyses en eau potable 2023)	– Analyses d'eau potable effectuées au total: 12 – Analyses d'eau potable non conformes: 1 – Sur les 12 échantillons analysés, 1 était de qualité réduite en raison d'un dépassement des valeurs microbiologiques maximales. Après les mesures prises, les échantillons étaient conformes aux exigences. Tous les autres échantillons analysés étaient conformes aux exigences chimiques et microbiologiques de la législation sur les denrées alimentaires.
<b>Zone de desserte:</b> <b>Clavalyeres</b>	<b>Dureté totale</b>	– 39 °fH (degrés de dureté français)
	<b>Teneur en nitrates</b>	– 24 mg/l
	<b>Origine</b>	– 100% de Courgevoux – 30% d'eau souterraine – 70% d'eau de source
	<b>Qualité</b> (analyses en eau potable 2023)	– Analyses d'eau potable effectuées au total: 5 – Analyses d'eau potable non conformes: 0 – Dans la mesure où ils ont été analysés, tous les échantillons étaient conformes aux exigences chimiques et microbiologiques de la législation sur les denrées alimentaires.

<b>Zone de desserte:</b> <b>Gempenach</b>	<b>Dureté totale</b>	– 33 °fH (degrés de dureté français)
	<b>Teneur en nitrates</b>	– 16 °mg/l
	<b>Origine</b>	– 100 % TWB (réseau d'eau potable Bibera) – L'eau du CEFREN est traitée par ozonation, filtration (sable et charbon actif) et désinfection finale (dioxyde de chlore). Les sources de Gurmels sont sécurisées par une exposition aux UV. L'eau de la nappe phréatique de Jeuss est d'abord aérée, puis filtrée à travers du sable. L'eau est un mélange de 32 % du CEFREN, de 18 % des sources de Gurmels et de 49 % du captage des eaux souterraines à Jeuss.
	<b>Qualité</b> (analyses en eau potable 2023)	– Analyses d'eau potable conformes: 2 – Analyses d'eau potable non conformes: 0 – Dans la mesure où ils ont été analysés, tous les échantillons étaient conformes aux exigences chimiques et microbiologiques de la législation sur les denrées alimentaires.
<b>Zone de desserte:</b> <b>Buchillon</b>	<b>Dureté totale</b>	– 33 °fH (degrés de dureté français)
	<b>Teneur en nitrates</b>	– 16 °mg/l
	<b>Origine</b>	– 100 % TWB (réseau d'eau potable Bibera) – L'eau du CEFREN est traitée par ozonation, filtration (sable et charbon actif) et désinfection finale (dioxyde de chlore). Les sources de Gurmels sont sécurisées par une exposition aux UV. L'eau de la nappe phréatique de Jeuss est d'abord aérée, puis filtrée à travers du sable. L'eau est un mélange de 32 % du CEFREN, de 18 % des sources de Gurmels et de 49 % du captage des eaux souterraines à Jeuss.
	<b>Qualité</b> (analyses en eau potable 2023)	– Analyses d'eau potable conformes: 4 – Analyses d'eau potable non conformes: 0 – Dans la mesure où ils ont été analysés, tous les échantillons étaient conformes aux exigences chimiques et microbiologiques de la législation sur les denrées alimentaires.
<b>Zone de desserte:</b> <b>Jentes</b>	<b>Dureté totale</b>	– 33 °fH (degrés de dureté français)
	<b>Teneur en nitrates</b>	– 16 °mg/l
	<b>Origine</b>	– 100 % TWB (réseau d'eau potable Bibera) – L'eau du CEFREN est traitée par ozonation, filtration (sable et charbon actif) et désinfection finale (dioxyde de chlore). Les sources de Gurmels sont sécurisées par une exposition aux UV. L'eau de la nappe phréatique de Jeuss est d'abord aérée, puis filtrée à travers du sable. L'eau est un mélange de 32 % du CEFREN, de 18 % des sources de Gurmels et de 49 % du captage des eaux souterraines à Jeuss.
	<b>Qualité</b> (analyses en eau potable 2023)	– Analyses d'eau potable conformes: 4 – Analyses d'eau potable non conformes: 0 – Dans la mesure où ils ont été analysés, tous les échantillons étaient conformes aux exigences chimiques et microbiologiques de la législation sur les denrées alimentaires.

Dureté totale	Français. Degré de dureté	Description	
0 à 0.7 mmol/l	0 à 7 degrés fH	Très douce	Total des analyses d'eau potable prélevées en 2023: 186 Analyses d'eau potable non conformes en 2023: 16
0.7 à 1.5 mmol/l	7 à 15 degrés fH	Mou	
1.5 à 2.5 mmol/l	15 à 25 degrés fH	Moyennement dure	<b>Autres renseignements:</b> Industrielle Betriebe Murten, Irisweg 8, 3280 Morat, tél. 026 672 92 20
2.5 à 3.2 mmol/l	25 à 32 degrés fH	Assez dure	
3.2 à 4.2 mmol/l	32 à 42 degrés fH	Dure	
plus de 4.2 mmol/l	plus de 42 degrés fH	Très dure	

Energiespartipp / Conseil pour économiser l'énergie



Les machines à café à déclenchement automatique consomment deux fois moins de courant.



Notre engagement: notre futur.

[www.citedelenergie.ch](http://www.citedelenergie.ch)



European energy award

VERANSTALTUNGEN

## Agenda 2024

Veranstaltungen in der Gemeinde Murten bis Dezember 2024:

MANIFESTATIONS

## Agenda 2024

Manifestations dans la commune de Morat jusqu'en décembre 2024:

		Veranstaltung	Manifestation	Ort / Lieu	
Juli Juillet	★	08.07. – 28.07.	<b>Village au Lac</b>	<b>Village au Lac</b>	Pantschau
	✚	10.07. – 13.08.	KULTUR <b>Open Air Kino</b>	CULTURE <b>Cinéma Open Air</b>	Stadtgraben
		12.07. – 13.07.	<b>Dorffest Jeuss</b>	<b>Fête du village Jentes</b>	Jeuss / Jentes
	🛒	13.07.	<b>Kunsth Handwerk Brocante</b>	<b>Brocante d'artisanat d'art</b>	Schaal- / Deutsche Kirchgasse
Juli Juillet	✚	14.07. – 04.08.	<b>Kunstaustellung Malende Ärzte</b>	<b>Exposition des Médecins-peintres</b>	Rathauskeller / Cave de l'hôtel de ville
	🏆	31.07. – 04.08.	<b>Beachvolleyball-Turnier und Sommernachtsfest</b>	<b>Tournoi de beach volleyball et fête de la nuit estivale</b>	Pantschau
	★	31.07.	<b>Bundesfeier Büchslen</b>	<b>Fête nationale Buchillon</b>	Büchslen
	★	31.07.	<b>Bundesfeier Jeuss, Lurtigen, Salvenach</b>	<b>Fête nationale Jentes, Lourtens, Salvagny</b>	Galmgut Jeuss
	★	31.07.	<b>Bundesfeier Galmiz</b>	<b>Fête nationale Galmiz</b>	Galmiz
	★	31.07.	<b>Bundesfeier Gempenach</b>	<b>Fête nationale Gempenach</b>	Altes Schulhaus / Ancien bâtiment scolaire Gempenach
August Août	★	01.08.	<b>Bundesfeier Murten</b>	<b>Fête nationale Morat</b>	Hafen / Port
	★	01.08.	<b>Bundesfeier Clavaleyres</b>	<b>Fête nationale Clavaleyres</b>	Clavaleyres
	★	01.08.	<b>Bundesfeier Courlevon</b>	<b>Fête nationale Courlevon</b>	Courlevon / Coussiberlé
	★	09.08. – 10.08.	FEST <b>Stadtfest</b>	FÊTE <b>Fête de la ville</b>	Altstadt / Vieille ville
	🛒	10.08.	<b>Kunsth Handwerk Brocante</b>	<b>Brocante d'artisanat d'art</b>	Schaal- / Deutsche Kirchgasse
		16.08. – 17.08.	<b>Chilbi in Courlevon</b>	<b>Bénichon à Courlevon</b>	Schulhausplatz / Place de l'école
	✚	11.08. – 01.09.	<b>Murten Classics</b>	<b>Murten Classics</b>	Schlosshof / Cour du Château

Legende / Légende 🛒 Markt / Marché ★ Fest / Fête 🏆 Sport / Sport ✚ Kultur / Culture



		Veranstaltung	Manifestation	Ort / Lieu	
September Septembre	★	06.09. – 08.09.	<b>Zentralfest Schweizerischer Studentenverein</b>	<b>Fête centrale Société des étudiants suisses</b>	Altstadt / Vieille ville
	🛒	14.09.	<b>Bierwanderung</b>	<b>Rando-bière</b>	Region Murten
	🛒	14.09.	<b>Kunsthandwerk Brocante</b>	<b>Brocante d'artisanat d'art</b>	Schaal- / Deutsche Kirchgasse
	★	20.09. – 21.09.	<b>Bio Genuss im Stedtli</b>	<b>Saveurs Bio à Morat</b>	Altstadt / Vieille ville
	🏆	21.09. – 22.09.	<b>Judo Rankingturnier Murten</b>	<b>Tournoi de Judo de Morat</b>	OS Prehl Turnhalle / Salle de sport CO Prehl
Oktober Octobre	🏆	06.10.	SPORT <b>Murten-Freiburg Gedenklauf</b>	SPORT <b>Course Morat-Fribourg</b>	Altstadt und Umgebung / Vieille ville et environs
November Novembre		05.11.	<b>Räbeliechtliumzug</b>	<b>Cortège des raves</b>	Altstadt / Vieille ville
	🛒	06.11.	<b>Martinsmarkt</b>	<b>Marché de Saint-Martin</b>	Altstadt / Vieille ville
	🏆	07.11. – 09.02.25	<b>Murten on Ice</b>	<b>Murten on Ice</b>	Berntor, Alter Friedhof
	★	11.11.	<b>Fastnachtsaufakt</b>	<b>Prélude de carnaval</b>	Altstadt / Vieille ville
	🛒	16.11. – 17.11.	<b>Trüffelmarkt</b>	<b>Marché aux truffes</b>	Rathausgasse
	★	17.11.	<b>Spielfest</b>	<b>Fête du jeu</b>	Alte Turnhalle / Ancienne halle de gym
	★	23.11.	<b>Fackelwanderung ums Bodemünzi</b>	<b>Promenade aux Flambeaux autour du Bois Domingue</b>	OS Prehl / CO Prehl
Dezember Décembre	🛒	13.12. – 15.12.	MARKT <b>Weihnachtsmarkt</b>	MARCHÉ <b>Marché de Noël</b>	Altstadt / Vieille ville
	★	23.12.	<b>Offene Weihnachten</b>	<b>Noël pour tous</b>	Rathauskeller / Cave de l'hôtel de ville

Legende / Légende 🛒 Markt / Marché ★ Fest / Fête 🏆 Sport / Sport 🗝 Kultur / Culture

## Pedibus – zu Fuss in die Schule

**Der Pedibus ist ein System zur Begleitung von Kindern zu Fuss zur Schule, unter Führung eines Erwachsenen**

Es ist ganz leicht, eine Pedibuslinie, die von einem Quartier zur Schule oder Bushaltestelle führt, auf die Beine zu stellen. 2 Familien reichen schon aus, damit die neue Linie eröffnet werden kann.






Die Familien, die mitmachen, können die Pedibuszeiten nach ihren Bedürfnissen einrichten.

**Gesund, gesellig, umweltschonend – die Pedibus- Erfindung versändert das Leben im positiven Sinne.**



*Gibt es in Ihrer Nachbarschaft noch keine Pedibus-Linie?  
Dann ist es Zeit zu handeln, kontaktieren Sie uns: [fribourg@pedibus.ch](mailto:fribourg@pedibus.ch)*

### Vorteile des Pedibus :

-  Die Schüler/innen kommen laut Aussagen von Lehrkräften lernbereit im Klassenzimmer an.
-  Der Pedibus verringert das Verkehrsaufkommen in der Umgebung der Schule.
-  Die Schüler werden auf ihrem Schulweg sicher von einem oder mehreren Erwachsenen abgeholt.
-  Zu Fuss zur Schule zu gehen fördert die Gesundheit durch körperliche Aktivität
-  Dieses System schafft Verbindungen zwischen Schülern und Kindern, Eltern und Grosseltern.



*Internationaler Tag zu Fuss zur Schule 2024*

*FREITAG, 20. SEPTEMBER 2024*

Kontaktieren Sie für weitere Informationen oder zur Unterstützung die Pedibus-Koordination Freiburg:  
[fribourg@pedibus.ch](mailto:fribourg@pedibus.ch)  
076 430 05 58 – [www.pedibus.ch](http://www.pedibus.ch)



Für Mensch  
und Umwelt



## Wichtige Telefonnummern

### Stadtverwaltung

Empfang, Zentrale, AHV-Zweigstelle	<b>026 672 61 11</b>	Réception, centrale, succursale AVS
Fundbüro (Empfang)	<b>026 672 61 11</b>	Objets trouvés (réception)
Stadtschreiberei	<b>026 672 62 00</b>	Secrétariat de ville
Einwohnerkontrolle	<b>026 672 62 91</b>	Contrôle des habitants
Steuern	<b>026 672 62 30</b>	Impôts
Finanzverwaltung	<b>026 672 62 20</b>	Administration des finances
Bauverwaltung	<b>026 672 62 60</b>	Service des constructions
Werkhof	<b>026 672 62 70</b>	Voirie
Liegenschaftsverwaltung	<b>026 672 62 50</b>	Gérance des immeubles
Hafenverwaltung	<b>026 672 62 65</b> <b>079 670 60 50</b>	Gérance portuaire
Marktpolizei	<b>026 672 62 10</b>	Police des foires
Stadtpolizei	<b>026 672 62 10</b>	Police de ville
Jugendhaus ROXX	<b>026 670 49 09</b>	Maison des jeunes ROXX
Stadtbibliothek	<b>026 670 55 24</b>	Bibliothèque de ville
Sozialdienst und Berufsbeistandschaft Region Murten	<b>026 550 22 90</b>	Service social et Service de curatelle Région Morat
Gesellschaft	<b>026 672 62 55</b>	Société

### Notfalldienste

Ambulanz, Sanitätsnotruf	<b>144</b>	Ambulance, urgences
Feuerwehr, Notruf	<b>118</b>	Pompiers, urgences
Arzt, Notruf	<b>0848 055 055</b>	Médecin, urgences
Spital: HFR Meyriez-Murten	<b>026 306 70 00</b>	Hôpital: HFR Meyriez-Murten
Apotheken, Nacht- und Notfalldienst	<b>026 304 21 40</b>	Pharmacie, service de nuit et d'urgences
Chiropraktoren, Notruf	<b>079 626 55 54</b>	Chiropraticien, urgences
Zahnarzt, Notruf	<b>0848 14 14 14</b>	Dentiste, urgences

### Andere Dienste

Feuerwehr See	<b>026 672 30 20</b>	Pompiers lac
Industrielle Betriebe Murten IB-M	<b>026 672 92 20</b>	Services industriels de la ville de Morat IB-M
IB-M: Störungsdienst (ausserh. Bürozeiten)	<b>026 672 92 22</b>	IB-M: Services des dérangements (en dehors des heures de bureau)
Oberamt des Seebezirks	<b>026 305 90 70</b>	Préfecture du Lac
Kantonspolizei	<b>026 305 90 60</b>	Police cantonale
Zivilschutzstelle	<b>026 670 00 05</b>	Protection civile
Zivilstandsamt des Kantons Freiburg, Zweigstelle See	<b>026 305 75 94</b>	Office de l'état civil du canton de Fribourg, site du Lac
Gesundheitsnetz See (GNS)	<b>026 672 34 00</b>	Réseau Santé du Lac (RSL)
Grundbuchamt des Seebezirks	<b>026 305 90 30</b>	Registre foncier du Lac
Betreibungsamt des Seebezirks	<b>026 305 90 50</b>	Office des poursuites du Lac
Gericht des Seebezirks	<b>026 305 90 90</b>	Tribunal d'arrondissement du Lac

## Numéros de téléphone importants

### Administration communale

Réception, centrale, succursale AVS
Objets trouvés (réception)
Secrétariat de ville
Contrôle des habitants
Impôts
Administration des finances
Service des constructions
Voirie
Gérance des immeubles
Gérance portuaire
Police des foires
Police de ville
Maison des jeunes ROXX
Bibliothèque de ville
Service social et Service de curatelle Région Morat
Société

### Service des urgences

Ambulance, urgences
Pompiers, urgences
Médecin, urgences
Hôpital: HFR Meyriez-Murten
Pharmacie, service de nuit et d'urgences
Chiropraticien, urgences
Dentiste, urgences

### Autres services

Pompiers lac
Services industriels de la ville de Morat IB-M
IB-M: Services des dérangements (en dehors des heures de bureau)
Préfecture du Lac
Police cantonale
Protection civile
Office de l'état civil du canton de Fribourg, site du Lac
Réseau Santé du Lac (RSL)
Registre foncier du Lac
Office des poursuites du Lac
Tribunal d'arrondissement du Lac

### IMPRESSUM

**Auflage / Tirage**  
5360 Ex.

**Herausgeber / Éditeur**  
Stadtverwaltung Murten /  
Administration communale  
de Morat

**Gestaltung und Druck /  
Conception et impression**  
Druckerei Graf AG  
Irisweg 16a  
3280 Murten

**Verteiler / Distribution**  
Alle Haushalte der Gemeinde  
Murten / Tous les ménages  
de la commune de Morat

**WICHTIGE TERMINE****DATES IMPORTANTES**

---

22.09.2024 Abstimmung

*Votation*

---

25.09.2024 Generalratssitzung

*Séance du Conseil général*

---

24.11.2024 Abstimmung

*Votation*

---

11.12.2024 Generalratssitzung

*Séance du Conseil général*

---